



ŽELIEZOVSKÝ SPRAVODAJCA

93701@poBox.sk

jún 2011, XIII. ročník

Mestské noviny

цена: 0,35 eur

Euridika už zaujala svoje miesto pred budovou železovskej expozitúry Slovenskej sporiteľne na Mierovej ulici (po dohode mesta s vedením SLSP). Orfeus bude stáť pri mestskom múzeu, priamo na začiatku kultúrno-historickej zóny mesta a starogrécky silák Herkules bude mať svoj nový domov v areáli Maďarského domu. Viac na 4. str.



Na rekonštrukcii Základnej školy na Mierovej ulici sa pokračuje, ale so sklzom približne 25 dní.

6

Matčiari vyjadrili počudovanie nad tým, že niekomu tento názov parku prekáža, ktovie komu a prečo. Keď môžu mať Bratislavčania Bratislavský hrad, Zvolenčania Zvolenský zámok atď., prečo my nemôžeme mať v Železovciach Železovský park?

9

Májové zasadnutie MsZ Aréna schválená, ale až od januára

Mestské zastupiteľstvo v Železovciach sa 26. mája zišlo na svojom 6. riadnom zasadnutí v neúplnej zostave po tom, čo poslankyňa a viceprimátorka mesta Katarína Mocsyová sa niekoľko dní predtým zriekla svojho poslaneckého mandátu. Na jej miesto nastúpil Róbert Récsei, ktorý na zasadnutí zložil poslanecký sľub a zasadol do poslaneckej lavice.

V úvode rokovania sa poslanci zaoberali dodatkom k zriaďovacej listine príspevkovej organizácie mesta – Mestskej knižnice v Železovciach. Návrh na zmenu dodatku zriaďovacej listiny bol predložený v nadväznosti na prijatý rozvojový program mesta a z neho vyplývajúce organizačné zmeny v samospráve. V jeho zmysle sa príspevková organizácia premenuje na Arénu, kam bude patriť okrem knižnice aj kultúra, múzeum a šport. Predsedovia dotknutých komisií tlmočili stanoviská týchto komisií. Na poslanecké otázky odpovedal právnik mesta v tom zmysle, že táto príspevková organizácia nebude novým subjektom, iba sa zmení jej názov a rozšíri jej pôsobnosť. Niekoľko dotazov odznelo zo strany poslancov o ekonomickej výhodnosti a pripravenosti tejto organizačnej zmeny, ako aj o potrebe podrobnejšej analýzy ukazovateľov a možných dopadov. Primátor informoval prítomných o tom, že navrhovanými zmenami sa posilní pôsobnosť tejto organizácie. Poukázal na to, že organizačných zmien sa dožadovali poslanci, preto sa týmto návrhom mestský úrad zaoberá už pol roka a v rozvojovom programe vlastne aj zastupiteľstvo schválilo toto riešenie. „Ak to dnes spochybníme,

→2

Katarína Mocsyová odstúpila, nahradil ju Róbert Récsei



Róbert Récsei zložil poslanecký sľub na májovom zasadnutí Mestského zastupiteľstva v Železovciach. Vzápätí zasadol na uvoľnené miesto po bývalej viceprimátorke.

Dňa 18. mája sa nezávislá poslankyňa a zástupkyňa primátora mesta Katarína Mocsyová písomne vzdala svojho mandátu poslankyne Mestského zastupiteľstva v Železovciach. Na uvoľnené poslanecké miesto má podľa zákona nastúpiť kandidát, ktorý vo volebnom získal najviac hlasov, ale nebol zvolený za poslanca. Podľa výsledkov volieb bol prvým náhradníkom v poradí kandidát MKP – SMK Róbert Récsei, ktorý vo voľbách do orgánov samosprávy v minulom roku získal 630

hlasov. Na májovom zasadnutí Mestského zastupiteľstva v Železovciach zložil Róbert Récsei poslanecký sľub a zasadol do poslaneckej lavice.

Keďže Katarína Mocsyová bola zároveň zástupcom primátora, otázna zatiaľ zostáva osoba nového zástupcu. Toho po novom nevolí zastupiteľstvo na návrh primátora, ale menuje ho sám primátor. Pavel Bakonyi sa o osobe nového viceprimátora zatiaľ nezmienil. O jeho rozhodnutí bude čitateľov včas informovať. (ik)

Aréna schválená, ale až od januára

1→ *treba zmeniť rozvojový program, ale pre občanov to bude zlý signál,* vyhlásil primátor. „Aj pri schvalovaní rozvojového programu odznali podobné názory. Nezavrhol by som tento návrh, lebo nikto z nás lepší nepredložil, ale vedel by som si to predstaviť od roku 2012, dovtedy by bol čas na ekonomickú analýzu,“ vyhlásil predseda ekonomickej komisie Peter Martosy. Primátor priblížil problematiku načasovania aj z iného uhla, keď položil otázku, či je dobré skôr schváliť rozpočet bez toho, aby sme vedeli, ako bude organizácia fungovať. Vyhlásil, že z predikcií ministerstva financií je jasné, že výnos z dane z fyzických osôb bude nižší ako pôvodný predpoklad, preto musíme počítať s tým, že každá organizácia dostane asi o 10 % menej prostriedkov, pričom vyjadril presvedčenie, že organizačné zmeny v príspevkovej organizácii by viedli k zvýšeniu príjmov. Po rozprave a krátkej prestávke zastupiteľstvo schválilo dodatok k zriaďovacej zmluve mestskej knižnice v zmysle pozmeňujúceho návrhu, podľa ktorého dodatok nadobudne účinnosť začiatkom budúceho roka. MsZ schválilo plán kontrolnej činnosti hlavnej kontrolórky na nastávajúce obdobie tohto roka a vyjadrilo súhlas s tým, aby hlavná kontrolórka vykonávala popri tejto práci aj podnikateľskú činnosť. Napriek opakovanej negatívnej odpovedi Názvoslovnej komisie Úradu geodézie, kartografie a katastra zastupiteľstvo schválilo zmenu súčasného ná-

zvu Želiezovského parku na Esterházyovský park a uložilo začať správne konanie vo veci zmeny názvu. MsZ súhlasilo s odpredajom pozemku pod trafostanicou na Mikulskej ulici, schválilo zriadenie vecného bremena. Na základe návrhu na doplnenie sobášiacich poverilo vykonávaním aktu sobášov poslancov Gézu Horvátha a Pavla Polku. V rámci bodu Informácie primátora sa hovorilo o žiadosti o odkúpenie pozemku blízko centra mesta, o vyriešení problémov s kosením v kempingu, o prácach v rámci projektu rekonštrukcie ZŠ na Mierovej ulici, odznala informácia o odstúpení viceprimátorky. Poslanci sa oboznámili so správou o činnosti mestskej polície. V rámci interpelácií sa hovorilo o možnosti opätovného povolenia parkovania pozdĺž Mierovej ulice na úseku smerom od cukrárne na Dom kultúry, keďže cyklistická doprava bude zabezpečená po oddelenom cyklochodníku (L. Sokol). Odznal aj návrh na vytvorenie parkoviska na priestranstve pri trhovisku za budovou bývalého centra voľného času na Mierovej ulici (V. Tomašovič), upozornenie na chýbajúce čísla domov na Mierovej ulici (G. Horváth), ako aj otázka o zmenách v zmluve medzi mestom a PD Pohronie (R. Gulyás) alebo návrh na opravu nájazdu na Námestie sv. Jakuba (L. Vékony). Primátor ukončil zasadnutie po necelých piatich hodinách rokovania.

(ik)

Deň detí pre všetkých

V piatok 4. júna sa na štadióne MŠK Želiezovce konal celomestský deň detí. Podujatie si po prvýkrát kládlo za cieľ osloviť čo najviac detí v meste, bez ohľadu na ich národnosť, navštevovanú školu či vek. Organizátorom podujatia bolo mesto v spolupráci s miestnymi školami a prevádzkovateľ Denného baru na štadióne, ktorý zároveň zabezpečil aj sponzorskú podporu podujatia. „Deň detí sme organizovali aj vlani, ale chceli sme zrealizovať veľké podujatie pre všetky školy. Oslovili sme obe základné školy, ktoré nám vyhovel. Chcem vysloviť vďaka všetkým, ktorí nám v tento deň pomáhali,“ povedal Marek Buda, spoluorganizátor podujatia.



aj menšie deti v sprievode rodičov a gymnazisti si prišli na svoje, atrakcií nebolo málo. Pre najmenších boli pripravené rôzne hry a podujatia na vedľajšom ihrisku, školáci si mohli zasúťažiť v rôznych disciplínach a zahrať viac druhov športu. Ukážky kynológov, lukostrelcov a najmä hasičov taktiež prispeli ku kvalite podujatia. Nechýbalo občerstvenie, varil sa guláš a deti boli obdarované sladkosťami. „Chcel by som sa poďakovať učiteľom, dobrovoľníkom a všetkým, ktorí sa pričínili o to, že celomestský deň detí prebehol úspešne a vo výbornom duchu. Dúfam, že z tejto symbolickej akcie sa v budúcnosti stane tradícia,“ vyjadril sa Štefan Štuller, koordinátor tohtoročného dňa detí v Želiezovciach. Celodňová dobrá nálada a reakcie účastníkov ho asi utvrdili v tom, že to bolo vykročenie správnym smerom.

(ik)

Krátko

Mestská polícia riešila v prvom štvrtroku tohto roka 70 priestupkov. Z tohto počtu v blokovom konaní riešila 31 priestupkov a uložila pokutu v celkovej výške 644 eur. 7 prípadov bolo kvalifikovaných ako priestupky proti verejnému poriadku, 3 ako priestupky voči občianskemu spolunažívaniu, 5 priestupkov proti majetku, v 17 prípadoch riešili porušenie zákona o ochrane nefajčiarov a v 8 prípadoch išlo o porušenie VZN o ochrane životného prostredia.

V apríli 2011 riešila MsP 30 priestupkov, 12 z nich riešila v blokovom konaní, v rámci ktorého udelila pokuty vo výške 228 eur.

Obecné, resp. mestské polície môžu po novom vykonávať službu ai mimo obce alebo mesta, kde boli zriadené. Zmenou zákona o obecnej polícii č. 564/1991 z 24. marca 2011 sú stanovené podmienky, aby obecná, resp. mestská polícia mohla vykonávať úlohy stanovené zákonom aj na území inej obce. Realizuje sa to formou zmluvy, ktorú obec bez obecnej polície uzatvára s inou obcou, ktorá má zriadenú obecnú políciu.

Dňa 23. mája predpoludním objavili na bývalom smetisku v Želiezovciach ľudskú lebku. Nájdená bola medzi odpadom a nanosenou zeminou počas výkopových prác. Polícia nález zaistila a v súčasnosti prebieha jeho expertíza.

Koniec zákazu na Mierovej ulici?

Na májovom zasadnutí MsZ v Želiezovciach odznal v rámci interpelácií návrh na zmenu vo využívaní verejných priestranstiev. Ladislav Sokol navrhol prehodnotiť zákaz parkovania automobilov pozdĺž Mierovej ulice v centre mesta. Zákaz bol uplatnený v prihladnutí na bezpečnosť cyklistov, keďže však po ukončení projektu rekonštrukcie verejných priestorov v lete tohto roka budú cyklisti využívať cyklistický chodník oddelený od hlavnej cesty, tento faktor podľa poslanca prestáva hrať rolu. (ik)



Pomenovanie parku – stanoviská sa nemenia

Po odmietavom stanovisku Úradu geodézie, kartografie a katastra SR sa problematikou zmeny názvu Želiezovského parku MsZ zaoberalo pred niekoľkými mesiacmi. Trvalo na svojom stanovisku o premenovaní parku na Esterházyovský a názvoslovnej komisii úradu zaslalo opätovnú žiadosť. Koncom apríla mesto dostalo odpoveď aj na túto žiadosť, v ktorej stojí, že názvoslovná komisia meston navrhovaný názov zamietla a Ministerstvo životného prostredia SR tiež vyjadrilo nesúhlas so zmenou názvu. Zdôvodnenie stanoviska úrad zhrnul v niekoľkých bodoch, okrem iného že navrhovaná podoba nevyhovuje pravidlám slovenského pravopisu, nie je vžitá, nepoužíva sa. „Pôvodná podoba názvu bola Park Franza Schuberta. V prípade zmeny by sme sa priklonili k tejto podobe,“ píše sa vo vyjadrení úradu. Poslanci po prerokovaní odpovede katastrálneho úradu konštatovali, že trvajú na svojom stanovisku, uznesením schválili zmenu názvu na Esterházyovský park a žiadosť o premenovanie sa rozhodli riešiť odlišným spôsobom – v správnom konaní. (ik)

S právom posledného slova

Dňa 18. mája 2011 som sa zo slobodnej vôle, s vedomím svojej zodpovednosti vzdala svojho poslaneckého mandátu.

Najprv som si myslela, že z argumentov sa najťažšie vyvracia mlčanie a nebudem nič vysvetľovať – jednoducho som toho mala dosť.

Žiaľ, musela som si uvedomiť, že nič nie je nebezpečnejšie, ako nepriateľ, ktorý nemá čo stratiť. Ako to v Želiezovciach obyčajne býva, začalo sa hádať, prečo som odišla: utekám z potápajúcej sa lode, neviem spolupracovať s primátorom a pod. Tieto podlé pletky musím vyvrátiť.

Nezvykla som utekať. Dvadsať rokov som vykonávala poslaneckú prácu podľa najlepšieho vedomia a svedomia. Zažila som mnoho neľahkých, nepríjemných situácií, ale vždy ma sprevádzala dobrá vôľa a vytrvalosť. Do poslednej chvíle som sa stavala k úlohám so ctou a pokorou, ale postupom času verejný život zahltil môj súkromný. V ostatných mesiacoch som čelila nepodloženej kritike a osobným útokom a séria urážajúcich prejavov ma doviedla k rozhodnutiu, aby som skoncovala s touto ponižujúcou, utlačujúcou a dušu napádajúcou situáciou. Svoj život by som chcela žiť podľa svojej vôle, nie podľa vôle iných.

Moji neprajníci (a je ich nemálo) špekulovali aj o tom, že možno sa zhoršili moje

pracovné vzťahy s primátorom. ANI TO NIE JE PRAVDA. Mala som (a aj teraz mám) s pánom primátorom vynikajúci vzťah. Uznávam ho, považujem ho za vzácneho človeka a vážim si jeho prácu.

S dobrým úmyslom som mu pomáhala, vynikajúco sme sa dopĺňali. Každého môžem ubezpečiť, že nie som JUDÁŠ. Aj keď sa naše cesty rozchádzajú, aj naďalej bude mať moju podporu.

S úprimným srdcom sa chcem poďakovať všetkým, ktorí pri mne stáli, podporovali ma v mojej práci. Je dobré vedieť, že ich bolo veľa. Mojim voličom ďakujem za dôveru a prosím ich o odpustenie.

Nakoniec by som chcela pozdraviť všetkých ľudí dobrej vôle (keďže moji kolegovia-poslanci ma prezývali Matkou Terezou, tak to urobím citátom od nej):

Život je jediný – ber ho vážne!

Život je krásna, obdivuj ju!

Život je sen, zrealizuj ho!

Život je pieseň – spievaj ju!

Život je láska – oddaj sa jej!

Život je odmena – zaslúž si ju!

Katarína Mocsyová



Niektoré názvy ulíc zmenené

Schválením všeobecne-záväzného nariadenia o určení názvov ulíc a verejných priestranstiev v meste Želiezovce vyvrcholil proces obnovy názvov, resp. nápravy niektorých jazykovo nesprávnych výrazov v pomenovaniach ulíc. O potrebe zmeny názvov niektorých ulíc a verejných priestranstiev sa na pôde mestského zastupiteľstva v Želiezovciach zmienili poslanci už v uplynulom období, v roku 2007 dokonca kreovali aj názvoslovnú komisiu na tento účel. V hektickom minulom volebnom období nakoniec k zmenám nedošlo, tie prišli na rad až v tomto roku. Mestské zastupiteľstvo schválilo VZN o názvoch ulíc na svojom aprílovom zasadnutí.

K zmenám došlo vo viacerých prípadoch, tak v slovenských, ako aj v maďarských pomenovaniach. Zmenou prešiel napríklad názov bývalej Tržnej ulice, ktorá sa po novom volá Trhová. V kodifikovaných príručkách sa slovo tržný uvádza v súvislosti s natrhnutím, pretrhnutím. Snaha o pomenovanie tejto ulice bola určite iná, i keď ani trhy sa tu už nekonajú. Kherndlova ulica je po novom Ulica A. Kherndla, Kossuthova zasa Ulica L. Kossutha. Medzi názvy boli zaradené aj verejné priestranstvá, čiže mestské časti ako Míkula, Svodov, Veľký Dvor, Karolina, Rozina, Jarok a Albert, ale aj Mierová osada, Staré a Nové

Želiezovce, Sídlisko pri Stanici. Aj v maďarskom jazyku došlo k niektorým úpravám, napríklad ekvivalent Komenského ulice je po novom Comenius utca. Ulica SNP sa po novom v maďarčine neuvádza skratkou Sznf utca, ale plným názvom Szlovák nemzeti felkelés utca. Do všeobecne záväzného nariadenia sa dostali aj pomenovania mestských a miestnych častí.

Nové VZN určuje aj podmienky pomenovania verejných priestranstiev. „Názvy ulíc a iných verejných priestranstiev sa určujú s prihliadnutím na históriu mesta, na významné nežijúce osobnosti, na veci a pod. Nepripustné sú názvy po žijúcich osobách, názvy dlhé, duplicitné, urážajúce mravnosť, náboženské alebo národnostné čítanie, jazykovo nesprávne a názvy neprílehlavé vzhľadom na históriu mesta,“ hovorí nariadenie, ktoré špecifikuje aj pojem verejné priestranstvo: „Časť územia mesta Želiezovce tvorená ulicami uvedenými v tomto VZN, ktorá je svojím charakterom určená na všeobecné využívanie, alebo inak slúži všeobecnej potrebe, je verejnosti prístupná a je vo vlastníctve mesta, tvorí verejné priestranstvo mesta... Verejným priestranstvom je najmä cesta, miestna

komunikácia, chodník, námestie, trhovisko, plochy parkov, verejnej zelene, plochy medzi budovami sústredenej bytovej výstavby a pod.“ Súčasťou VZN sú aj povinnosti



fyzických a právnických osôb v súvislosti s premenovaním verejných priestranstiev: „V súvislosti s prijatím tohto nariadenia vzniká fyzickým a právnickým osobám podľa osobitných zákonov a v lehotách v nich uvedených povinnosť dať si do súladu s týmto nariadením svoje príslušné doklady (napr. preukaz totožnosti, živnostenský list a pod.).“ V zmysle tejto časti nariadenia teda čaká obyvateľov výmena dokladov. O podrobnostiach, podmienkach a postupe výmeny sa záujemcovia môžu informovať na MsÚ v Želiezovciach.

(ik)

Majetok vzrástol o 1,2 mil. €

Mestský rozpočet prešiel v minulom roku piatimi zmenami, vyplýva to zo záverečného účtu mesta, spracovaného a predloženého na aprílové rokovanie mestského zastupiteľstva v Želiezovciach. Podľa záverečného účtu mesto dosiahlo vo svojom hospodárení v bežnom rozpočte schodok 36,7 tis. €, v kapitálovom rozpočte schodok 870,4 tis. €, teda spolu schodok 907,1 tis. €. Vo finančných operáciách sa dosiahol prebytok 1009,6 tis. €. Celkové príjmy mesta dosiahli 5181,9 tis. €, celkové výdavky 5079,4 tis. €.

Podľa záverečného účtu na strane aktív vzrástol majetok mesta o 1 223 295,24 €. Nárast bol ovplyvnený investíciami, ale zvýšil sa aj stav pozemkov, získaných najmä delimitáciou, t. j. prevodom majetku z vlastníctva štátu do vlastníctva mesta. Zníženie sa dosiahlo v oblasti zásob najmä spotrebou kancelárskych a čistiach potrieb. Účinným vymáhaním pohľadávok za miestne dane a nájomné za bytové a nebytové priestory došlo k celkovému zníženiu pohľadávok. Na strane pasív došlo k celkovému nárastu záväzkov o 748 553,43 €, a to najmä v oblasti tvorených rezerv, zúčtovania medzi subjektmi verejnej správy, krátkodobých záväzkov – faktúry v lehote splatnosti a bankových úverov. Pasíva naopak poklesli v oblasti dlhodobých záväzkov a ďalších položiek.

Spracoval (ik)

Už sa učia od nás

„Vďaka dosiahnutým výsledkom si mnoho okolitých samospráv začína brať príklad od Želiezovciac,“ povedal primátor pri hodnotení súčasného postavenia mesta oproti predchádzajúcim obdobiam. Ako sme uviedli v minulom čísle novín v článku 50 hektárov – zadarmo?, pracovníci iných samospráv sa obracajú na pracovníkov želiezovského Mestského úradu so žiadosťami o pomoc napríklad v oblasti získavania nevysporiadaných pozemkov do vlastníctva mesta, čo dokazuje toto tvrdenie. „Zo Šiah sa na nás obrátili vo veci vysporiadania pozemkov, v Leviciach využili náš model odpočtu samospráv, Nitra a Trnava plánuje vyslať svojich pracovníkov, aby študovali náš prístup k biodiverzite. Získali sme rešpekt na všetkých úrovniach, a to nám zabezpečuje inú pozíciu aj v oblasti rokovania s prípadnými investormi,“

hovorí Pavel Bakonyi aj na margo diskusie, ktorá sa v uplynulom období rozvíjala o prístupe samospráv k investorom. (ik)

Eurospinn so ziskom

V záverečnom účte mesta nachádzame zmienku aj o hospodárení obchodných spoločností s majetkovým podielom mesta. Mesto malo v minulom roku majetkový podiel v dvoch spoločnostiach. Spoločnosť Sanamed Plus, s.r.o., ktorá bola v likvidácii, svoje účtovné výkazy za rok 2010 nepredložila. V spoločnosti Eurospinn, s.r.o. má mesto 51 %-nú účasť. Eurospinn dosiahlo výnosy vo výške 607 961 €, jeho výsledok hospodárenia po zdanení bol 48 347 €. (ik)

V meste sa objavujú sochy

Tí skôr narodení si isto ešte pamätajú okolie kaštiela, keď bol ešte funkčnou budovou, a na 3 sochy, ktoré stáli za ním cestou k dnes už neexistujúcemu detskému ihrisku. Koncom 80-tych rokov z parku kamsi zmizli. Po rokoch sa začalo hovoriť, že boli zničené, alebo že boli predané do zahraničia a krásia sídlo niektorého zbohatlíka.

„Naozaj mnoho ľudí pochybovalo o tom, že tie sochy ešte existujú. Zistil som, že sa nachádzajú v depozite areálu vtedajšieho mestského podniku Vepos a že po odvezení z parku boli zreštaurované,“ – povedal poslanec Pavel Polka.

Zíde z očí, zíde z mysle – to isté platí aj o spomínaných sochách. Ak však niečo na očiach ani nebolo, ťažko mohlo byť v myšliach. V Želiezovciach vyrastajú nové generácie, ktoré tieto sochy nikdy nevideli. Možno len na dobových fotografiách.

Práve toto trápi Pavla Polku, ktorý sa ešte pred štyrmi rokmi rozhodol tento stav zmeniť. Otázkou bolo, či sochy postaviť na pôvodné miesto (hoci ani v minulosti nemali svoje stále miesto), alebo neriskovať ich poškodenie (park ani ľudia už nie sú to, čo predtým) a umiestniť

ich v interiéroch (Dom kultúry, MsÚ, školy)... Okrem týchto otázok však v poslaneckom zbore chýbala aj dostatočná politická vôľa, a tak sochy naďalej odpocívali v depozite.

„Ide o exteriérové sochy, patrí im teda von. Nehrozí im poškodenie zo strany počasia, len možno niektorých ľudí. Preto bude vhodnejšie umiestniť ich na bezpečnejšie miesta.“

Euridika už zaujala svoje miesto pred budovou želiezovskej expozitúry Slovenskej sporiteľne na Mierovej ulici (po dohode mesta s vedením SLSP). Orfeus bude stáť pri mestskom múzeu, priamo na začiatku kultúrno-historickej zóny mesta a starogrécky silák Herkules bude mať svoj nový domov v areáli Maďarského domu. Osadenie týchto soch by malo prebehnúť v čase ukončenia prác na obnove a rekonštrukcii centrálnej zóny mesta.

„Osobne som veľmi rád, že aj v dnešnom prekomercializovanom svete sa našla jedna miestna firma, ktorá sa podujala tieto so-

chy osadiť bez nároku na odmenu, všetko zabezpečuje sponzorský. Áno, je to Eurospinn,“ hovorí Pavel Polka.

Jedna, aj keď nie úplná socha, len busta, zato však úplne nová, je už osadená, ale zatiaľ zahalená. Občania si ju už všimli. Mesto sa

len tí najstarší Želiezovčania, tiež vyšla na svetlo sveta. Ide o svätého patróna maďarského Budína a ochrancu pred búrkami svätého Donáta. Socha bola osadená v roku 1765 a od roku 1975 ležala zvalená a zarastená burinou v lesíku, pri poľnej ceste vedúcej popri dnešnej záhradkárkej osade za amfiteátrom smerom na Hronovce.

„Niekedy v prvej polovici 80-tych rokov som pri jednej prechádzke našiel z nej hlavu v oráčine. Socha bola rozbitá na niekoľko kusov. Hlavu som odniesol domov a chcel som, aby bola socha zachránená. Vtedajšie socialistické vedenie mesta však nerado počulo o svätých, a tak ma ignorovali. Za pomoci priateľa som ju previezol k sebe domov a vďaka tomu socha stále existuje,“ – dodáva Pavel Polka.

Socha, len čiastočne zreštaurovaná, sa pred niekoľkými týždňami stala súčasťou expozície nášho mestského múzea. (Viac o takmer zabudnutých želiezovských sochách, ktoré sa opäť dostávajú na svetlo sveta, čítajte v rubrike Želiezovské spomienky na 11. strane. (šh)



Možno pribudnú parkovacie miesta

Po uplatnení zákazu zastavenia v centre mesta na Mierovej ulici mesto vybudovalo dočasné parkovisko v lokalite medzi hlavnou cestou a Rákócziho ulicou. Na to, že kapacita



tohto parkoviska prestáva byť postačujúca, pričom na parkovanie sa využíva aj Námestie sv. Jakuba, poukázal na májovom zasadnutí mestského zastupiteľstva poslanec Vojtech Tomašovič, ktorý navrhol, aby sa nevyužívaná parcela v centre mesta využila na účely parkoviska. Ide o bývalé, v súčasnosti nevyužívané športové ihrisko medzi bývalým CVC a lekárnou pri tržnici. Podľa vyjadrení primátora tomuto návrhu

nič nestojí v ceste, pokiaľ si nevyžaduje väčšie stavebné úpravy a nároky na rozpočet. Keďže podľa poslancu aj predstaviteľ spoločnosti Eurospinn prisľúbil sponzorskú pomoc, je pravdepodobné, že v blízkej budúcnosti v meste pribudnú nové parkovacie miesta. (ik)

Regionálne centrum na zhodnotenie BRO Želiezovce

Investícia do Vašej budúcnosti

Právne predpisy odpadového hospodárstva postavili od 1. 1. 2010 pred obce povinnosť zaviesť separovaný zber papiera, skla, kovov a plastov. Od 1. 1. 2006 podľa zákona o odpadoch platí zákaz zneškodňovať aj biologicky rozložiteľný odpad: zo záhrad a z parkov vrátane odpadu z cintorínov a z ďalšej zelene na pozemkoch právnických osôb, fyzických osôb a občianskych združení, ak sú súčasťou komunálneho odpadu. Predchádzanie vzniku odpadu alebo znižovanie jeho množstva sa dá dosiahnuť okrem právnych predpisov aj zvyšovaním informovanosti verejnosti – obča-

nov miest a obcí. Občania budú okrem iného z informálnych aktivít vedieť, ako nakladať s biologicky rozložiteľnými odpadmi (BRO). Kompostovanie je prírode najbližší spôsob nakladania s organickými zvyškami. Slama, tráva, seno, burina, kvety, listie, šupky z ovocia a zeleniny a iné zvyšky z kuchyne a záhradky môžu byť mikroorganizmami rozložené a vytvoriť kvalitný humus, ktorý je prírodným hnojivom, bohatým na živiny. Pôde tak vrátame to, čo sme pri pestovaní plodín z nej odčerpali. Samozrejme, že najlepší odpad je taký, ktorý neexistuje alebo nevznikne.



Tento projekt je spolufinancovaný z Kohézneho fondu

V marci bolo v meste 675 nezamestnaných

Začiatkom marca tohto roka evidovali v Levickom okrese 10 167 uchádzačov o zamestnanie, čo pri vyčíslení ekonomicky činného obyvateľstva v okrese 56 408 osôb predstavuje celkovú mieru nezamestnanosti na úrovni 18 %. Prítom evidovaná miera nezamestnanosti, vypočítaná na základe iných kritérií, dosiahla začiatkom marca 15,84 %. V porovnaní s rovnakými obdobiami uplynulých rokov to predstavuje nárast, keďže vyššia miera nezamestnanosti bola naposledy v roku 2006. V želiezovskom regióne evidovali 3189 uchádzačov o zamestnanie. Z nich bolo koncom februára 1651 žien. Z celkového počtu 3189 bolo 2021 uchádzačov evidovaných na úrade práce viac ako 12 mesiacov, čo je 63 % zo všetkých. Priamo v meste Želiezovce ich bolo 675, z nich 368 žien.

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Leviciach evidoval v období od novembra 2010 do februára 2011 v želiezovskom regióne 366 prípadov zamestnania na dohodu, z toho 317 dohôd o vykonaní práce a 49 dohôd o pracovnej činnosti. Pre porovnanie, v regióne Šiah evidovali v rovnakom období iba 168 prípadov zamestnania na dohodu. V okrese evidovali spolu 1439 dohôd. Podľa štatistiky úradu každý šiesty uchádzač o zamestnanie pracuje na dohodu, jeden uchádzač má 2–3 dohody, pričom nezarába 136,61 €. Niektorí uchádzači o zamestnanie majú formou dohody odpracovaných aj niekoľko rokov, pričom práca vykonaná na dohodu sa nezaráta do odpracovanej doby. Úrad práce upozorňuje na nebezpečenstvo, že rastie generácia, ktorá nebude mať zdokladovaných odpracovaných 15 rokov. (ik)

Práce na rekonštrukcii ZŠ pokračujú, aj keď...

Na rekonštrukcii Základnej školy na Mierovej ulici sa pokračuje, ale so sklzom približne 25 dní. Okrem pochybností, či sa práce stihnú dokončiť do stanoveného termínu 30. júla, zaznievajú sťažnosti na kvalitu a priebeh prác i prístup dodávateľskej firmy.

Na májovom zasadnutí MsZ odznelo, že v prípade nedodržania stanoveného termínu môže byť mesto zo strany investora sankcionované, a to aj napriek tomu, že dodávateľ stavby nedodríava zmluvné podmienky.

Poslanec a zástupca riaditeľa školy Vojtech Tomašovič: „Pohli sa práce na zatepľovaní, ale odstraňovanie nedostatkov na hlavnej budove školy mešká. Najväčšie problémy sú asi so strechami, momentálne sa robí strecha na budove školských dielni, potom na budove školskej jedálne. Práve tam počas tej veľkej



búrky v sobotu strecha zatiekla a bolo potrebné vystahovať triedy. Spôsobil to škoda, padanie omietky, plesne.“

Na priebeh prác, výsledky ale aj nedostatky sme boli pozrieť. Hlavná budova má naozaj nový vzhľad a menia sa aj ostatné budovy v areáli školy. Ako vidno na fotografiách, v areáli sa pohybujú robotníci i žiaci, napriek pokračujúcim prácam zároveň prebieha vyučovanie.

„To zatečenie strechy sme naozaj nepotrebovali... Jedna z tých tried bola práve vymalovaná. Pred vchodom sa robí plošina, v školských dielnach aj v telocvični sa

urobili hygienické zariadenia, na telocvični sa robí zatepľovanie... Bolo by dobre, keby sa to stihlo a keby už od septembra prebiehalo vyučovanie v normálnom režime...“ – povedala riaditeľka školy Marta Zabadalová. (šh)

Odpadové vody – ako legálne likvidovať a za koľko?

O potrebe riešenia situácie v oblasti likvidácie odpadových vôd sme písali aj v poslednom čísle našich novín a tak, ako bolo prisľúbené, k spomínanej téme sa vraciame opäť. Ako vieme, mestské zastupiteľstvo prijalo na aprílovej schôdzi aj VZN o nakladaní s odpadovými vodami, v ktorom stanovuje práva a povinnosti občanov pri nakladaní s nimi. Mesto má v nastávajúcom období v zmysle tohto VZN a ďalších uznesení uskutočňovať informačnú kampaň o možnostiach a spôsoboch likvidácie odpadových vôd v zmysle príslušných zákonov a o možnostiach legalizácie v prípadoch, keď domácnosti riešia likvidáciu odpadových vôd nezákonným spôsobom. Aké sú legálne možnosti zneškodňovania odpadových vôd na našom území v súčasnosti a koľko asi tak jedného občana stoja? Spýtali sme sa na referáte životného prostredia MsÚ v Želiezovciach.

„Legálnym spôsobom zneškodňovania odpadových vôd je napríklad pripojenie sa na kanalizáciu. Vlastník nehnuteľnosti, na ktorej vznikajú odpadové vody, je povinný pripojiť nehnuteľnosť na verejnú kanalizáciu, ak v časti obce, kde sa nehnuteľnosť nachádza, je takáto verejná kanalizácia zriadená. Vlastník je tiež povinný splniť technické podmienky týkajúce sa najmä miesta a spôsobu pripojenia na verejnú kanalizáciu a uzatvoriť zmluvu o pripojení s vlastníkom verejnej kanalizácie, ak nemá povolenie príslušného orgánu štátnej správy na iný spôsob nakladania s odpadovými vodami.“

Inými legálnymi spôsobmi nakladania s odpadovými vodami sú vybudovanie žumpy alebo domovej čistiarne odpadových vôd.

Stavba žumpy musí zodpovedať príslušným všeobecne záväzným právnym predpisom a technickým normám. Dno a steny žumpy musia byť vodotesné – nepriepustné tak, aby odpadová voda nepresakovala do okolitého prostredia a neznečisťovala ho. Do žump nie je povolené odvádzať zrážkovú vodu.

Obsah žumpy je dovolené vyvážať len na miesta na to určené. Nie je povolené vypúšťanie obsahu žump do záhrad, priekop, na trávnaté plochy a na všetky druhy poľnohospodárskych a lesných pozemkov – aj keby boli vo vlastníctve prevádzkovateľa žumpy, taktiež na verejné priestranstvá, cestné telesá, ako aj do verejnej kanalizácie a nie je dovolené ani vypúšťanie obsahu žump do povrchových a podzemných vôd či do vodných tokov.

Mesto Želiezovce v súlade s právnymi normami zabezpečuje vývoz a likvidáciu obsahu žump pre fyzické osoby s trvalým alebo prechodným pobytom v meste a pre právnické osoby prostredníctvom oprávnenej spoločnosti v zmysle platnej zmluvy o dielo - s kontaktnou adresou: Eurospinn, s. r. o., Schubertova 45/A, 937 01 Želiezovce. Tým samozrejme nie je dotknuté právo prevádzkovateľa objednať si zneškodnenie obsahu žumpy aj prostredníctvom iných právnických alebo fyzických osôb na to oprávnených.

Stavba domovej čistiarne odpadových vôd musí tiež zodpovedať príslušným všeobecne záväzným právnym predpisom a technickým normám, musí byť vybudovaná v súlade s projektovou dokumentáciou, ktorá bola vypracovaná kvalifikovanou osobou a ktorá je nevyhnutná pre vydanie stavebného povolenia.

Nelegálna likvidácia odpadových vôd sa môže zdať ako finančne výhodnejšia, avšak len dočasne! Informačná kampaň na túto tému by totiž mala (v dobrom zmysle slova) upozorniť aj na to, aby si producenti odpadových vôd uvedomili, že ich čakajú zmeny, a to buď dobrovoľná legalizácia zneškodňovania odpadových vôd alebo pokuty zo strany mesta!

Viac o výške pokút a kontrole zavedených riešení zneškodňovania odpadových vôd u jednotlivých producentov odpadových vôd, ktorými je každý jeden z nás už v budúcom čísle Želiezovského spravodajcu.

(ik)

Vyjadriť v číslach, čo ktorá alternatíva približne jedného občana stojí, je samozrejme veľmi komplikované, pretože každý, kto legálnym spôsobom zneškodňuje odpadové vody, vie, koľko za to platí a čo všetko je s tým spojené. Každá domácnosť má inú spotrebu vody v závislosti od počtu jej členov a samozrejme aj iných faktorov. Snaha o porovnanie približných prevádzkových ako aj investičných nákladov na zavede-

Realizačné (investičné náklady):

Finančné zaťaženie v €:	na 1 obyvateľa:
Kanalizácia	cena domovej prípojky cca 1000,-
Žumpa	2033,-
Domová ČOV	2109,50

nie jednej z legálnych alternatív je zhrnutá v týchto tabuľkách. Samozrejme, uvedené číselné vyjadrenie možno brať len orientačne:

Realizačné náklady na vybudovanie izolovanej žumpy:

- projektová dokumentácia (v prípade dodatočného budovania žumpy pri existujúcej nehnuteľnosti
- prostredníctvom ohlásenia drobnej stavby – cca 33 €),
- správny poplatok (v prípade ohlásenia drobnej stavby – 0 €),
- výkopové práce – cca 200 € (variabilná suma vzhľadom na široké možnosti realizácie),
- zakúpenie zariadenia + osadenie (uloženie na základnú betónovú dosku, príp. obetonovanie v závislosti od typu zariadenia) – cca 1800 €,
- individuálne + doprava (väčšinou zdarma)
- do výpočtov nezarátané

SPOLU: 2033 €

Realizačné náklady na vybudovanie domovej BB-ČOV:

- projektová dokumentácia k stavebnému povoleniu – cca 200 €,
- správne poplatky: povolenie 33 €, kolaudačné rozhodnutie 16,50 €,
- výkopové práce – cca 200 € (variabilná suma vzhľadom na široké možnosti realizácie),
- zakúpenie zariadenia – cca 1600 €,
- osadenie zariadenia – cca 60 €,
- individuálne + doprava (cca max. do 100 €)
- do výpočtov nezarátané

SPOLU: 2109,50 €

Prevádzkové náklady

V porovnaní sa uvažuje s priemernou spotrebou vody 100 l/osobu a deň.

Kanalizácia: spotreba vody na osobu za rok: 100 x 365 dní = 36 500 l = 36,5 m³. Cena stočného za m³ vody: cca 1 €

Žumpa: cena za vývoz a zneškodnenie odpadovej vody v Želiezovciach (vrátane spracovania na ČOV): 1 vývoz (3,5 m³) = 19,00 € s DPH - cena platí za odvoz zo vzdialenosti do 5 km od ČOV. V prípade väčšej vzdialenosti sa za každý ďalší km účtuje 1,00 € s DPH. Cena platí od 01.07.2010 (informácia poskytnutá spoločnosťou Eurospinn, s. r. o.).

Prevádzkové náklady:

Finančné zaťaženie v €:	na 1 obyvateľa za rok:
Kanalizácia: (stočné)	36,50
Žumpa: (vývoz fekálií)	209,00 €
Domová ČOV: (spotreba elektrickej energie)	40,00 €

Rudolf Schuster v Želiezovciach

Rudolf Schuster navštívil Želiezovce počas predvolebnej kampane v roku 1998. Vtedy mu prišlo nevoľno a bol ošetrovaný v miestnej nemocnici, míting SOP na námestí prebehol bez neho.

V máji 1999 bol zvolený za prezidenta SR v prvých priamych prezidentských voľbách (volený priamo občanmi). Po Michalovi Kováčovi sa tak stal druhým prezidentom samostatnej Slovenskej republiky.

Druhýkrát navštívil naše mesto už ako prezident SR. Bolo to 13. septembra 2001, keď si z rúk primátora Gézu Nagy prevzal čestné občianstvo mesta a stal sa tak prvým čestným občanom Želiezoviec. Vtedy navštívil aj našu nemocnicu, kde sa poďakoval MUDr. Valérii Mészárosovej a MUDr. Kataríne Sebőkovej, ktoré ho 3 roky predtým ošetrili.

Tretia jeho návšteva Želiezoviec sa uskutočnila 26. marca 2004, keď sa stretol s predstaviteľmi vedenia mesta, vedúcimi predstaviteľmi miestnych inštitúcií, podnikov a drobnými podnikateľmi.

V júni 2004 ho na čele štátu vystriedal Ivan Gašparovič a Rudolf Schuster sa stal dôchodcom, v roku 2008 odovdel. Žije však činorodý život, pretože ho nikdy neživila len politika. Je zároveň prozaikom, dramatikom a scenáristom, na svojom konte má vyše 16 kníh, je autorom desiatich rozhlasových hier, scenárov niekoľkých televíznych relácií, rozhlasových pásiem a literárnych predlôh k dokumentárnym filmom. Zároveň je známy aj ako cestovateľ, zberateľ starožitností, zaujíma ho história fotografickej a kinematografickej techniky, je zriaďovateľom Múzea počiatkov

slovenskej dokumentaristickej kinematografie v Medzeve.

Dňa 24. 5. 2011 prišiel Rudolf Schuster do Želiezoviec na pozvanie Mestskej knižnice v Želiezovciach, aby bol hosťom Literárnej kaviarne.

„V našich podujatiach pod názvom Literárna kaviareň sa snažíme predstavovať najmä tých, ktorí majú nejakú spojitosť s naším mestom alebo regiónom. To znamená, že nielen tých, ktorí odtiaľto pochádzajú alebo tento región má odraz v ich tvorbe. Rudolf Schuster je čestným občanom nášho mesta. Po tom, čo nedávno STV odvysielala film o jeho ceste do Brazílie, sme si povedali, že je čas, aby sa predstavil občanom nášho mesta nielen ako bývalý politik a štátnik, ale aj ako cestovateľ a autor mnohých kníh a scenárov.

Skontaktovali sme sa s ním prostredníctvom správcu múzea v Medzeve, pán prezident



naše pozvanie prijal a termín sme určili tak, aby bolo možné aj jeho stretnutie s pánom primátorom,“ – povedala nám riaditeľka MsK Jana Beniková.

V utorok 24. mája 2011 o 9.00 hodine Rudolf Schuster sprevádzaný riaditeľkou MsK Janou Benikovou navštívil MsÚ, kde sa stretol s primátorom Pavlom Bakonyim a prednostkou MsÚ Alžbetou Kádašiovou.

Hovorili o obnove a rekonštrukcii cen-



trálnej zóny mesta, ktorá Rudolfa Schustera (aj ako stavebného inžiniera) už na pohľad zaujala. Primátor ho stručne oboznámil s najdôležitejšími projektmi. Rudolf Schuster vyjadril uznanie nad tým, ako mesto využíva možnosti čerpania finančných prostriedkov z fondov EÚ, aj nad materiálom Odpočet práce samosprávy 2007 – 2010, v ktorom sú zhrnuté najdôležitejšie úspechy mesta v uplynulom období. Ocenil projekt Želiezovce – Mesto Franza Schuberta a ako sa vyjadril, sám vidí prosperitu nášho mesta práve vo využití jeho daností – prírodného prostredia a bohatého historického odkazu v prospech cestovného ruchu. Napokon Rudolf Schuster ponúkol Pavlovi Bakonyimu možnosť využitia svojich kontaktov v prospech mesta.

(šh)

Pán prezident, mnoho rokov ste žili v rušnom svete politiky. Váš život je teraz pokojnejší...

Je pokojnejší. Mal som sedemdesiat a pol, keď som odchádzal. A myslím si, že stačilo. Dosť som nadsluhoval. Som rád, že to dopadlo tak, že ešte niekoľko rokov môžem žiť, žiaľ, moja manželka... Dnes sú to práve 3 roky, čo mi zomrela. Je to pre mňa to najväčšie nešťastie, najsmutnejšia udalosť a preto teraz viac cestujem a menej sa zdržiam doma.

Myslím si, že aj v politike je dobré vedieť včas odísť. Vždy som tvrdil: „Dobre si pozri schody, po ktorých ideš hore, pretože po nich sa budeš aj vracaf.“ Ne všetci si tie schody pozerajú, keď idú hore, lebo si myslia, že tam idú navždy. A nikto tam nezostane navždy.

O čo lepšie si človek pozrie tie schody, keď ide hore, o to ľahšie sa mu vracia.

Nie náhodou som svojej knihe spomienok, ktorá vyjde ešte v tomto roku, dal názov Schody návratov. Jednoducho, človek si musí uvedomiť, že všetko toto je len dočasné a človek vstupujúci do verejných funkcií by mal myslieť na to, že sa bude musieť aj vrátiť. Preto by mal konať tak, aby sa mu dobre vracalo, aby sa nebal vrátiť.

Naše mesto ste navštívili už štvrtýkrát. Ten prvý raz, v roku 1998 to bolo trochu nešťastné...

To ja som bol nešťastný, lebo som bol vysušený. Málo som pil. Išiel som do nemocnice, nechcel som, ale bola tam taká sympatická primárka... Dala mi infúziu a po hodine som ušiel. Ešte som sa cítil zle, ale kým som prišiel do

Košíc, už mi bolo dobre. Takže na Želiezovce mám dobré spomienky, lebo mi tu pomohli. Dnes som sa bol pozrieť na tú nemocnicu... Je mi ľúto... Mám zlý pocit, keď sa likviduje to, čo funguje. Podľa mňa by sa malo privatizovať a likvidovať to, čo nefunguje. V tej nemocnici bol dobrý kolektív lekárov, povedal by som, akoby človek prišiel do rodiny a nie do nemocnice, lebo vo veľkej nemocnici sa stratíte. Ja som sa im zveril do rúk a oni mi hneď pomohli.

Stratu nemocnice Želiezoviec dodnes ťažko znášajú, lebo okrem zníženia dostupnosti zdravotnej starostlivosti znamenala pre mnohých z nich aj stratu zamestnania... Potom ste Želiezovce navštívili 26. marca 2004, už ako čestný občan Želiezoviec. Aké dojmy si odnášate z tej

dnešnej návštevy?

Najväčší dojem mám z tohto stretnutia so študentmi, bolo to také milé, nečakal som takú účasť. Myslím si, že moje stretnutia boli vždy bezprostredné. Nikdy som sa na nič nehral, či už som bol vo funkcii alebo nie. Keď človek zostane človekom, rád sa vráti medzi ľudí a nemá problém s nimi komunikovať na akúkoľvek tému. Keď máte čisté konto, môže sa vás každý pýtať, na čo chce. Každý si môže aj myslieť, čo chce. Tí, čo ma poznajú, vedia veľmi dobre, že som nikdy nepodľahol žiadnym privatizačným či korupčným záležitostiam. To bolo pre mňa tabu a preto sa mi dobre spí aj s odstupom času. Ďakujem za rozhovor a prajem Vám všetko dobré.

Števo Hečko

Vyššie 80 účastníkov na otvorení jubilejnej výstavy

V sobotu 28. mája bola v Dome kultúry v Želiezovciach otvorená jubilejná výstava obrazov Jozefa Kanyuka. Jubilejná bola tým, že želiezovský výtvarník oslávil svoje 65. narodeniny. Výstavná sála Domu kultúry sa hneď



od začiatku ukázala ako príliš malá pre počet hostí a gratulantov, ktorí sa zúčastnili slávnostného otvorenia. Kultúrnu časť zabezpečila recitátorka Oľga Sersenová, spevácky zbor Fialky a saxofonista Ľudovít Štefanec so svojím učiteľom Ľubomírom Nevidanským zo ZUŠ F. Schuberta v Želiezovciach. Výstavu otvoril Jozef Meliška, ktorý napriek tomu, že umelca zvlášť predstavovať nie je potrebné, pripomenul jeho početné aktivity, ktorými v uplynulých rokoch prispel ku kultúrnemu a spoločenskému životu v meste

i v okolí. Ide najmä o každoročnú benefičnú aukciu výtvarných diel.

Prítomným sa prihovril aj umelcov vzácny hosť a ako sa Jozef Kanyuk priznal, jeho vzor i dobrý priateľ zároveň – akademický maliar Pavel Korbel, čestný občan nášho mesta. Hovoril o tvorbe Jozefa Kanyuka, ako ju vidí on, z trochu odborného uhla pohľadu. Charakterizoval ju ako snahu zachytiť najmä ľudskosť alebo človečenstvo, a to aj pri zobrazovaní dávnej i menej dávnej minulosti, mestskej či vidieckej architektúry, i viac či menej panenskej prírody.

Na rozdiel od minulej jubilejnej výstavy Jozefa Kanyuka pred piatimi rokmi sú medzi vystavenými dielami okrem maliieb aj kresby, niektoré umelcovej z ranej tvorby – zo začiatku 60-tych rokov.

„Mám veľkú radosť, zďaleka som nečakal toľko ľudí a takú podporu. Cítim zadostučinenie, že sa oplatí pracovať, oplatí sa malovať. Veľmi ma teší, že prišli Pavel Korbel, László Szűcs, Ján Lábik. Ďakujem svojej manželke za to, že mám na malovanie podmienky, ďakujem všetkým za to, že sa táto výstava mohla uskutočniť, sponzorom a každému jednému človeku, ktorý prišiel. Ešte dlho ma to bude hriať pri srdci.“ – povedal Jozef Kanyuk. (šh)

Deň matiek v Mikule

V každodennom zhone pod tlakom povinností si mnohokrát ani neuvedomujeme, ako sa striedajú dni pracovné i sviatočné. Dňa 14.5.2011 Občianke združenie Mikulčan usporiadalo posedenie, na ktorom sme si pripomenuli deň, na ktorý by sme nikdy nemali zabúdať. Je to sviatok našich najdrahších bytostí – Deň matiek. Pre všetky mamičky, staré mamy a prítomných (cca 75 občanov) deti z materskej škôlky v Mikule pripravili veľmi hodnotný a bohatý kultúrny program



s tancom, básničkami a spevom. V druhej časti programu vystúpili deti zo Základnej umeleckej školy Franza Schuberta v Želiezovciach, ktoré svojim umeleckým prednesom výnimmnou mierou prispeli k oslave tohto významného dňa v mestskej časti Mikula. Touto cestou sa chceme poďakovať všetkým účinkujúcim ako aj pani učiteľkám z Materskej školy v Mikule a učiteľom ZUŠ F. Schuberta v Želiezovciach za prípravu príjemného sobotňajšieho popoludnia. P.I.

Poradenstvo pre malých, stredných a začínajúcich podnikateľov

V snahe sprístupniť profesionálne poradenské služby malým, stredným a začínajúcim podnikateľom, prinášame vám ponuku bezplatného poradenstva v novorekonštruovanej budove Centra podnikateľských služieb. Poradenská kancelária sa nachádza na druhom poschodí.

Ak práve s podnikaním začínate, alebo to iba plánujete, prípadne je váš biznis malý či málo bonitný na to, aby ste si mohli dovoliť naplno využívať profesionálne poradenské služby, máme pre vás novú príležitosť.



Foto: József Benyák

Odteraz máte možnosť konzultovať s nami svoje plány, či problémy bez obáv z vysokého účtu.

Náš pracovný kolektív pozostáva z odborne vzdelaných ľudí, ktorých praktické vedomosti sú veľmi široké. Právne poradenstvo zabezpečuje advokát JUDr. Ondrej Mészáros každý pondelok od 9:00 do 12:00 hod. V utorok nasleduje účtovná a daňová problematika, ktorú má na starosti Ing. Anna Pohánková, ktorá je vám k dispozícii každý utorok od 9:00 do 12:00. V oblasti plánovania a financovania podnikateľských vízií a riešenie pri stagnácii spoločnosti vám poradí Mária Sebök v stredu od 9:00 do 12:00. Na Ing. Vieru Šántovú sa môžete obrátiť s otázkami o podnikaní všeobecne. Poradí vám pri prvých krokoch začiatkov podnikania, vybavovaní živnostenského povolenia, vypočítaní povinných odvodov atď. Stránkový deň má vo štvrtok od 9:00 do 12:00 hod.

Poradenské služby sú zabezpečené z Európskeho fondu pre regionálny rozvoj v rámci maďarsko-slovenskej cezhraničnej spolupráce. Informácie sú dostupné aj na webovej stránke www.zeliezovce-isaszeg.eu.

Vlastné skúsenosti ťa vyjdú draho. Z druhej ruky sú oveľa lacnejšie.

Budujeme partnerstvá

Obsah tejto tlačovej správy nereprezentuje oficiálne stanovisko Európskej únie.

Európska únia
Európsky fond regionálneho rozvoja



Program cezhraničnej spolupráce
Maďarská republika-Slovenská republika
2007-2013

Mladí zdravotníci

Dňa 17. 5. 2011 sa v Materskej škole SNP 9, uskutočnil 18. ročník súťaže Malý zdravotník v spolupráci so Slovenským Červeným krížom v Leviciach. Prišli si zasúťažiť deti zo 6 materských škôl z obvodu Želiezoviec a to z Čaky, Čaty, Tekovských Lužian, Šaroviec, Mikuly a 2 skupiny z MŠ SNP 9. Malí zdravotníci ošetrovali ústipnutie pri pikniku, odreninu počas túry, popálenie pri opekačke. Jazdením na bicykloch a na kolobežkách si zopakovali bezpečnostné predpisy. Na stanovišti: operačné stredisko a vodní záchranári sa naučili, ako treba zavolať 112 a ako treba dať prvú pomoc topiacemu sa.



Celé doobedie prebehlo v príjemnej atmosfére. Deti si pútavým a pritažlivým spôsobom osvojili základné informácie o tom, čo je zdravie, ako sa majú oň starať a osvojili si potrebné zručnosti pri poskytovaní prvej pomoci. (MŠ)

Želiezovskí maticári nesúhlasia s premenovaním parku

Dňa 7. 5. 2011 sa konala výročná schôdza Miestnej organizácie Matice slovenskej v Želiezovciach. Členovia Matice slovenskej jednomyselne prijali uznesenie, v ktorom nesúhlasia so zmenou názvu parku a trvajú na tom, aby zostal doterajší názov - Želiezovský park. Uznesenie bolo osobne doručené primátorovi mesta. Maticári vyjadrili počudovanie nad tým, že niekomu tento názov parku prekáža, ktovie komu a prečo. Keď môžu mať Bratislavčania Bratislavský hrad, Zvolenčania Zvolenský zámok atď., prečo my nemôžeme mať v Želiezovciach Želiezovský park? To bola otázka, na ktorú maticári hľadali odpoveď. V čej hlave sa zrodila táto nepochopiteľná myšlienka? Členovia sa pýtali, prečo nebol dodržaný štandardný spôsob,

ktorý hovorí, že mesto sa malo opýtať občanov na ich názor. Prečo sa premenovanie uskutočnilo prakticky v úplnej tajnosti bez vedomia občianskej verejnosti? Preto žiadajú MsZ, aby rešpektovalo názor väčšiny obyvateľov slovenskej národnosti, pre ktorých je názov parku Esterházyovský nežiaduci, aby rešpektovalo odmietavé stanovisko názvoslovnej komisie a aby čím skôr zmenilo nedomyšlené a unáhlené rozhodnutie.

Ospevovať rod Esterházyovcov s odôvodnením, že sa podieľal na rozvoji mesta, dokonca spomínať rozvoj chovu hovädzieho dobytku a ošípaných je dosť úsmevné, pretože hovädzí dobytok a ošípané sa na Slovensku chovali od nepamäti a údaje o

úzkokolajnej železničke nie sú dokonca pravdivé, pretože cukrovar v Pohronskom Ruskove vznikol v roku 1893 a založila ho účastnícka spoločnosť grófa Augusta Breunnera-Enkervertha a kolajnička bola vybudovaná až v roku 1914 a vybudovala ju práve táto účastnícka spoločnosť, pod ktorú v tej dobe patrila celý železovský veľkostatok. No a ak si chceme zaspomínať, ako sa žilo za feudalizmu poddaným, treba si pozrieť slovenský film Jánošík. Ten však nebol sfilmovaný v okolí Želiezoviec na veľkostatku Esterházyovcov, ale v okolí Terchovej na veľkostatku, ktorý patrila grófovi Révaymu, ale podstata vládnutia a života poddaných bola rovnaká.

Ing. Alojz Hančín

PARK

Ak sa stretnú dvaja právnici, vzniknú najmenej tri názory. Ak sa k nim pridajú historici, politici a ideológovia, počet názorov geometricky rastie. Nad nimi vznáša sa ešte aj „kodifikovaná“ slovenská maďarčina.

Je vôbec zmena názvu parku dôležitá? Komu na nej záleží? Mne? Vám? Parku? Mestu? Aký má zmysel? Pre koho? Komu a čomu prospeje?

Nie som právnik, (miestny) historik, politik, ani ideológ. Možno mám svoj vkus, zmysel pre mieru vecí, jazykový cit, historické a politické povedomie a právo na názor. Ako občan.

Mestskému parku i mne je úplne jedno, ako sa volá a kto ho ako nazýva. I to, ako je oficiálne pomenovaný ÚGKK SR. Ale, nie je mi jedno, ako sa v ňom cítim a či doň rád chodím. Prípadne, o čom v rámci prechádzky parkom premýšľam. Trebárs o stave a budúcnosti kaštiela...

Z pohľadu jazyka uprednostním ypsilon v maďarských menách typu Esterházy (osobná občianska nepolusnosť), lebo mi to prikazuje jazykový cit, vkus a úcta k maďarčine ako svojbytnému jazyku. V prípade tohto priezviska je aktuálna kodifikácia nejednoznačná. (Príručka slovenského pravopisu pre školy a prax. 2005. Pozri str. 13, 73 a 103.) O priezvisku Esterházy sa výslovne nezmieňuje, upravuje však zároveň aj voľbu mäkkého „i“ a ypsilonu po mäkkých, tvrdých a obojakých spoluhláskach (...a nie je zákonom (!), s výnimkou z.č. 154/94 o matrikách, o prechýľovaní ženských priezvisk. I tam však zákon ponecháva ženám slobodnú vôľu a voľbu, pozri §§ 16 a 36 zákona).

Nositelov tohto mena v historickom a geopolitickom kontexte územia Uhorska, štátoprávného usporiadania po roku 1918 a následne, z hľadiska ich rodovej príslušnosti a významu rozlišujem, identifikujem a posudzujem jednotlivo. Ak to osobne uznám za vhodné a hodné pozornosti.

Možným zdrojom nedorozumenia je aj nerozlíšenie osôb. Kontroverzný gróf János Esterházy („kauza“ košická busta), nar. 14. marca 1901 vo Veľkom Záluží (pri Nitre), pochádza zo šľachtického rodu galantskej (sedmohradskej) vetvy rodu Esterházyovcov, matka: Elisabeth Tarnowska (poľská šľachtičná), otec: Mihály Antal Esterházy. Franz Schubert je epizodicky neoddeliteľne spätý s rodom Jána Karola Esterházy z Galanty a históriou mesta Želiezovce, aj prítomnosťou hudobníka, presahujúc miestny a regionálny význam nášho mesta. Pozri cez google: Esterházy nie je mostom (množstvo názorov), alebo,

wikipedia: János Esterházy...

„Je načase na nich zabudnúť.“ (Ing. A. Hančín) podľa vzorca feudál plus kapitalista plus príslušnosť - rovná sa vykorisťovateľ a triedny nepriateľ ľudu. Pozri: Želiezovský spravodajca, apríl 2010, str. 6. Prečo všetko áno, prečo všetko nie. Na stranách 7 a 11 pokračujú páni poslanci RNDr. G. Horváth a P. Polka.

Sporíme sa a dohadujeme, podľa zaužívaného zvyku, predošlých i súčasných vzorov, kto áno, kto nie (s palcom hore, či dolu), medzitým nám ktosi ukradne Schubertovu bustu (Bárfay!) z parku, krádež pôvodného klavíra odignorovaná náhradou z národného múzea, Jakubovo námestie kontroluje Štefánik (bez diskusie), miestny historik hľadá miesto pre tri sochy z parku, z „bezpečia“, v ktorom zatiaľ sú, aby im pri prvej príležitosti daka tupá, dutá trupka (magor, degeš) poďradžal prinajmenej hlavy...

... a ja mám pocit, že jasná a dobre čitateľná koncepcia uchopenia historického identifikačného potenciálu mesta stále neexistuje napriek plamen-

ným prejavom o „srdcových záležitostiach“...

Ktosi a čosi tu zlyháva. Uvedomme si, že koľko sa v minulosti mestom „mihol“, čokoľvek sa v ňom „suchlo“, stáva sa nezmazateľnou súčasťou jeho histórie, mení a pretvára ju, patriac nielen do mestskej kroniky...

Uctievanie obrazov a sôch (ikonolatria) i opak – obrazoborectvo (ikonoklastia), príznačné pre každú zmenu „režimu“ (ideológie) nosíme stále „génoc“. História však nezmeníme. Projektujeme budúcnosť.

Miestni vlastenci (lokálpatrioti), ako „hovorcovia“ dvoch kolektívnych identít, uvažujú na etnickom princípe, podľa vzorca „oni“ a „my“ neuvedomujúci si, že „my“ nie sme bez „oni“ a naopak.

Vlastenectvo, patriotizmus a jeho odvodeniny, sú len jemnejším pomenovaním nacionalizmu, nielen všeobecne, ale i v „špecifickom“, slovensko-maďarskom priereze, naprieč spoločnou históriou a budúcnosťou v súčasnom európskom priestore.

Prioritou je budúcnosť kaštiela. Nie názov parku.

Mesto sa zaoberá podružnou agendou. Juraj Režo

Host' spod Piliša

Mestská knižnica v Želiezovciach pripravila už 67. stretnutie v Literárnej kaviarni. Hostom popoludnia bol Gregor Papuček, rodák z obce Mlynky (Pilisszentkereszt), vášnivý národovec, publicista, zberateľ ľudovej slovesnosti, pilišských ľudových piesní, milovník slovenského jazyka. V úvode nám priblížil históriu svojej rodnej obce, spoločnú históriu Slovákov a Maďarov, načrel aj do obdobia svojho života.

Pravidelne publikuje a zúčastňuje sa spoločenského života, udržiava národné povedomie a kultúrny život Slovákov v Maďarsku. Básne písal už od mladosti, je autorom mnohých básnických zbierok. „Pilišske ozveny“, „Tvrde hrudy“, „Ťarcha páperia“, „Pod Pilišom - tam je náš svet“, prispel do zborníka Združenia slovenských spisovateľov a umelcov v Maďarsku „Cestou k slovám“, „Úsmevné epitafy na /večný/ odpočinok“, veľa detských básní v zbierke „Fialôčka, fiala“ a ďalšie. Niektoré svoje verše aj nahlas zarecitoval, venoval nám aj pieseň. Tieto živé vstupy boli krásnym spštením nášho popoludnia.

Gregor Papuček pravidelne publikuje v ľudových novinách, týždenníku slovenských rodákov v Maďarsku. Je členom rôznych združení, aktívny je aj v našich slovenských literárnych kruhoch. Bol hostom 13. komnaty Laca Zrubeca v marci 2010, v rámci projektu Studnica.

Tvorivú cestu básnika na Parnas vymenil za cestu na tatranský Kriváň, kde oslávil svoje 70. narodeniny. Zábery z výstupu, rodnej obce, prednášok a stretnutí so známymi osobnosťami sme mohli vidieť v bohatej prezentácii, ktorá počas trvania LK prebiehala. Prezident SR Ivan Gašparovič udelil v januári 2008 Gregorovi Papučekovi Rad Bieleho dvojkríža.

Verš zo zbierky „Na tom našom nátoni“:

Zbierajte zlaté zrnka jazyka
jak sladké plody moruší,
nech na ne každé dieťa navyká,
zasejte im ich do duší...

Poďakovanie patrí aj poslancovi MsZ p. Polkovi, Domu kultúry, kaviarni Miracle.

M. Dávidová

Chráňme a zachovávejme si dedičstvo a zvyky našich predkov

Rybárstvo.

Rybolov patrí medzi najstaršie formy koristného hospodárstva. Zaoberali sa ním už Kelti a Rimania. Ako doplnkový zdroj obživy ho využívali aj starí Slovania. Najstarším spôsobom ľudového rybolovu bolo chytanie rýb holými rukami pod kameňmi, pod brehmi a vo výmolochoch. Ďalším spôsobom bolo hlušenie rýb – ubíjanie kameňmi a palicami. Špeciálny rybársky nástroj bol zväzok halúz a prútov zviazaných do valca, ktorý posúvali v plytkých vodách a mŕtvych ramenách, a takto doň zachytávali ryby. Historické správy z 13. storočia z Liptova o ňom hovoria, že bol slovanského pôvodu a volali ho „val“. Z prútia boli aj dokonalejšie rybárske nástroje „vrša“ a „liesa“ nazývaná aj „vetierok“. Kým liesa mala uzatvorený priestor iba na jednom konci, tak vrša bol valcovitý alebo ihlanovitý kôš s lievikovitým otvorom na jednom konci, ktorým ryby vplávali dnu a von sa už nedostali. V horských potokoch bol bežný nočný lov pri umelom osvetlení. Lovilo sa dvojramennými alebo viacramennými vidlicami – osťami, ktorými sa ryby napichovali. Chytanie do sietí je ďalší spôsob rybolovu. Pod brehmi používali vrecovitú sieť, nazývanú „sak“. Vo voľných vodách sa lovilo „čereňom“, nazývaným aj „podimač“ a do plytkých vód sa hádzala „hádzacia sieť“. Na hornom okraji siete boli plaváky z dreva, alebo korku a na spodku siete bolo olovené alebo železné závažie, aby siete vo vode stáli zvisle. Tieto siete mali staroslovanský názov „nevod“ alebo „mreža“. Pri kolektívnych pohonoch časť rybárov držala nastavené chytacie nástroje a druhá skupina hnala do nich ryby. Najznámejší a najrozšírejší spôsob rybolovu na Slovensku sú známe rybárske udice, ktoré sa používajú dodnes. Rybolov bol najrozšírejší na dolných tokoch väčších riek, kde boli vytvorené najlepšie podmienky. Chov rýb v rybníkoch sa u nás spomína až od 12. storočia. Na Slovensku sú najznámejšie hlaváčka, štika, zubáč, sumec, úhor, kapor, pstruh a lipen. Okrem

týchto druhov je v našich vodách veľa menej hodnotných – plevelných rýb, ako sú pleskáč, červenoočka, ostriež, podustva, belička, mrena, karas a iné. Ryby sa konzervovali najmä údením, sušením alebo nakladaním do cibulovo-octového nálevu s pridaním soli a najrôznejších korenín. Keď som ešte vlastnil rybársky listok, v jeden krásny slnečný deň, skoro ráno som sa vybral na ryby. Zložil som si batoh na breh Hrona. Pri chystal som si podberák, aby som ho mal poruke, keď sa mi niečo väčšie podarí chytiť. Zložil som si udice, mal som na nich nový silon číslo 15. Navliekol som návnadu na háčik, nahodil som a pohodlne som sa usadil na rybárské stoličke. Zo začiatku nič nebralo, ani tuk. Bolo veľmi teplo, tak som sa vyzliekol do trenírok a čakal som. Po hodnej chvíli záber, ale taký, že mi aj udicu ťahalo do vody. Skočil som po nej a chytil som ju, ani zatrhnuť som nemusel, len som ju vyplašený pevne držal. Nedbal som, že som sa súchal iba v trenírkach po chrbte v žihlave po strmom brehu do vody. Nič som v tom momente necítil, registroval som iba rybu na mojej udici. V tom momente už som vedel, že to musí byť veľký kus. Hlavou mi prebleslo, že mám na udici iba pätnástku silon. Tak som opatrne pomaly povoľoval a zase priťahoval – navíjal silon na navíjak. Takto sme sa naťahovali a skúšali kto dlhšie vydrží. Po dobrej hodine a pol som ju dostal k brehu, aby som ju mohol podberákom dočiahnuť a konečne ju vybrať von. Bola to mrena, a rybári mi dajú za pravdu, že mrena je veru veľká a vytrvalá bojovníčka. Keď som ju potom šťastný odvážil, mala 2,55 kg, čo je poriadny kúsok na mrenu a poriadny športový výkon na pätnástku silon.

Jozef Beník

Dve zlaté a strieborné pásmo pre Kincso

Národné osvetové centrum, obec Dlhé Klčovo, Prešovský samosprávny kraj a Hornozemplínske osvetové stredisko vo Vranove nad Topľou organizovali v dňoch 27. - 29. mája 2011 v Kultúrnom dome v Dlhom Klčove celoštátnu súťaž tanečníkov-solistov v ľudovom tanci s medzinárodnou účasťou - ŠAFFOVA OSTROHA 2011.

Predstavili sa tanečníci z celého Slovenska i zo zahraničia, ktorí prešli výberom okresných a krajských súťaží. Diváci mali možnosť vidieť 64 tancov. Dovedna 121 súťažiacich tanečníkov sprevádzala ľudová hudba FS Železiar z Košíc pod vedením primáša Ľuboslava Hudáka.

Nitriansky samosprávny kraj reprezentovali tanečníci Detského a mládežníckeho folklórneho súboru Kincso zo Železoviec v dvoch kategóriách, 2 páry v kategórii G (12 – 16-roční) a 2 páry v kategórii C (16 – 35-roční).

Odborná porota vyzdvihla vynikajúcu pedagogickú prácu na tomto súbore, čo sa odzrkadlilo aj vo výsledkoch súťaže.

V kategórii G Orsolya Sára Kovátsová a Ádám Kovács získali strieborné pásmo, Alexandra Batárová a Bence Zsombor

Juhász zlaté pásmo. Touto cestou blahoželáme k úspešnému reprezentovaniu nielen nášho okresu, ale aj nášho kraja. (ROS Levice)

Ešte do uzávierky sme dostali správu o ďalšom úspechu železovského súboru:

V Likavke na XXXVI. ročníku detského folklórneho festivalu Pod Likavským hradom a zároveň na 23. ročníku celoštátnej súťažnej prehliadky detských folklórnych súborov získal detský a mládežnícky folklórny súbor Kincso zlaté pásmo a zvláštnu cenu poroty dostal pár Anita Kováčsová – Tomáš Volter za štýlovú



interpretáciu tanca.

Ku gratulácii sa pripája aj naša redakcia.

(šh)

Regionálne centrum na zhodnotenie BRO Železovce

Investícia do Vašej budúcnosti

Zákon o odpadoch č. 223/2001 Z. z. zakázal mestám a obciam od 1. 1. 2006 zneškodňovanie akéhokoľvek „zeleného bioodpadu“ skládkovaním a spaľovaním. Preto sa mesto Železovce rozhodlo realizovať projekt „Regionálne centrum na zhodnotenie BRO Železovce“ – výstavbu vlastnej kompostárne a dozrievacích plôch, kde bude zväzovaný bioodpad z územia mesta Železovce a v prípade záujmu aj z okolitých obcí. Na realizáciu zámeru vybudovať kompostárené bola vypracovaná a podaná v roku 2009 žiadosť o nenávratný finančný príspevok zo štrukturálnych fondov EÚ, štátneho rozpočtu ako aj vlastných zdrojov mesta prostredníctvom Operačného programu Životné prostredie MŽP SR, ktorá bola schválená a tento rok sa začína s realizáciou schváleného projektu. Realizáciou

tohto projektu vychádza mesto Železovce v ústrety okrem vlastnej samosprávy, ktorá je zo zákona povinná týmto spôsobom nakladať s BRO, aj súkromnému podnikateľskému sektoru a domácnostiam poskytnutím služby zhodnotenia tohto odpadu. BRO – biologicky rozložiteľný odpad aj tzv. zelený bioodpad, tvoria tieto zložky: pokosená tráva, vypletá burina, zhrabané suché listie, orezané konáre, vyrúbané stromy, papier už recyklovaný alebo drobné kusy, rastlinný odpad z cintorína, trhoviska a domácností, rastlinný odpad z kuchýň pred tepelnou úpravou (šupky zo zemiakov, ovocia, zeleniny), vylúhované sáčky čaju,...



Tento projekt je spolufinancovaný z Kohézneho fondu

Regionálne centrum na zhodnotenie BRO Železovce

Investícia do Vašej budúcnosti

Mesto Železovce bolo v roku 2009 úspešné pri schvaľovaní žiadosti o nenávratný finančný príspevok zo štrukturálnych fondov EÚ prostredníctvom Operačného programu Životné prostredie MŽP SR na výstavbu zariadenia na zhodnotenie biologicky rozložiteľného odpadu - Regionálne centrum zhodnotenia BRO. Zo získaných prostriedkov sa uskutočnia stavebné práce a nákup zariadení fermentačnej linky. Bioodpad bude v tomto zariadení spracovaný aeróbnou fermentáciou v technológii fermentačnej linky na kompost, ktorý mesto využije pre vlastné potreby na aplikáciu do verejnej zelene. Výhodou tohto spôsobu zhodnotenia je len niekoľkokrát nižšia počítaná náklady a monitorovaná urýchlená reakcia aeróbnej fermentácie, ktorá skráti

hygienizáciu celkového procesu kompostovania. Hygienizáciou sa rozumie samozahriatie na 70 °C po dobu 60 min. Výstupným produktom je kompost pre znovupoužitie do pôdy, na hnojenie parkových plôch, mestskej zelene. Kompost je ľahko manipulovateľný, vzdušný a možno ho rozvážať bežnou technikou.

Realizáciou kompostárne sa dodržia uložené povinnosti so zákona o odpadoch, zníži sa množstvo odpadu ukladaného na skládke a v konečnom dôsledku sa dosiahne vyššia kvalita životného prostredia.



Tento projekt je spolufinancovaný z Kohézneho fondu

Želiezovské spomienky

Tri plus jedna staronových sôch v našom meste

Mnoho železovčanov si náš park spájalo so spomienkou na tri grécke mytologické sochy. Dala ich osadiť ešte vnučka Márie Esterházy, mnou tak často spomínaná grófká Ernestína Coudenhove-Breunner. Sochy však už v parku desiatky rokov nevidno. Tieto sochy pred i po vojne boli známe aj tým, že občas menili pozíciu, podľa nálady a módných trendov. Raz boli pred kaštieľom smerom na potok, potom romanticky posunuté až za potok k altánku, ktorý stál v priestore, kde je dnes nová poliklinika. Najdlhšie obdobie bola trojica sôch situovaná v severnej časti parku, za kaštieľom. Počas bojov, ale najmä po vojne sa, žiaľ, často stalo, že sochy boli poškodzované vandalmi. Pred dvadsiatimi rokmi boli sochy demontované a odborné zrekonštruované. Po dovezení späť do Želiezoviec sa však uložili do depozitu a žiaľ, akosi stratili z očí. Keďže mnohým z nás je ich bezpečnosť srdcovou záležitosťou, radšej sme sa priklonili k ich postupnému osadeniu na viac frekventovaných a chránených miestach nášho mesta. Prvá z trojice, myto-



Orfeus

logická Euridiké je už na Mierovej ulici, jej kamenný manžel Orfeus sa v týchto dňoch dostane na podstavec neďaleko Mestského múzea a socha Herakla - Herkulesa čaká na osadenie pri Maďarskom dome. Azda len pripomením tie mytologické postavy z gréckeho bájoslovia, keď už vlastne budú našimi novými spoluobčanmi.

Polonahá kamenná postava pri Sporiteľni je manželkou bájnneho Orfea, krásna Euridika.

V starom Grécku žil slávny spevák Orfeus, ktorý vraj hral na lýre a spieval tak krásne, že vtáci prestali spievať a ľudia počúvali a zabúdali pri tom na svoje starosti. Stalo sa však, že krásnu Euridiku na lúke uštipol had a zomrela. Preto sú na soche pri jej nohách znázornené hady. Po smrti Euridiky za ňou manžel smútil a vydal sa do podzemia za vládcom podsvetia Hádesom, aby si krásnym spevom a hrou vyprosil svoju manželku späť. Hádesa hudba obmäkčila a s podmienkou, že sa počas cesty späť na svet Orfeus nebude obzerať, či ho Euridika nasleduje dovolil, aby odišla s Orfeom. Išli však dosť dlho a Orfeovi sa zrazu zdalo, že nepočuje za sebou jej kroky a tak si pomyslel, že sa mu stratila. Obrátil sa a zbadal už len to, ako sa mu pred očami pomaly rozplýva. Euridika, jeho milovaná žena, zomrela druhý krát, pretože Orfeus zabudol na sľub a otočil sa. Táto bájna príhoda je aj o tom, že manželia by si mali dôverovať. O soche Herakla azda len toľko, že bol najväčším hrdinom v gréckej mytológii. Bol synom boha Dia. Jeho socha bude v našom meste akoby chrániť vstup do parku, veď je symbolom odvahy, sily a umu.

Túto trojicu starých pôvodných železovských sôch doplnia ešte legendami opradená socha Svätého Donáta. Železovčania ho volajú len Dónátka. Práve jedna zo starších kresťanských legiend hovorí, že to bol rímsky raný kresťan, ktorý žil v rokoch 140 až 173 po Kristovi. Je uctievaný aj ako ochranca pred búrkami a bleskom. Jeho matke Flaminii sa narodil až po dlhých útrapách a tak aj jeho meno Donátus (donát - darovaný) naznačuje vďaka Bohu. Už ako mládenec nastúpil do armády Marka Aurélia ako jeho osobný strážca a v takzvanej 12. legii „Fulminatrix“ (po slovensky - bleskovej légii) sa zúčastnil aj bojov proti Markomanom práve v blízkosti nášho mesta. Tu sa stala významná udalosť, ktorá sa spomína ako „záračný dážď“, ktorý rímskym vojskám dopomohol po dlhom zničujúcom suchu k víťazstvu. Práve sv. Donát sa ako kresťan v uvedenej légii úpenlivo modlil za dážď, ktorý im vlastne dopomohol k úspechu v bezvýchodiskovom boji. Uvedená udalosť je zobrazená aj na Trajánovom stĺpe v Ríme. Tak azda ani nie náhodou práve tohto kamenného svätého dala železovská grófká Amália Esterházy rodená von Limburg v roku 1765 osadiť na okraji svojich železovských pozemkov. Po dlhých rokoch v depozite je aj táto socha vystavená verejnosti v našom múzeu. Práve o tejto soche sa traduje, že krátko po svojom osadení v roku 1765 na okraji polí za dnešným areálom nemocnice sa nedopatrením odlomila jeho hlava. A tak, keď už mal chrániť pred



Sv. Donát

bleskom a krupobitiu, tak odlomenú hlavu si Vozokančania otočili smerom na svoju dedinu a urazení železovčania potom otočili hlavu späť, smerom na svoje polia... Preto sa až dodnes traduje ako socha s otočnou hlavou.

Pavel Polka

Deň detí v Mikule

Dňa 1. 6. 2011 v areáli materskej školy v Mikule pri príležitosti Medzinárodného dňa detí občianske združenie pripravilo pre deti Materskej školy ukážku výcviku psov v spolupráci s Kynologickým klubom Želiezovce - mesto. Deti s veľkým záujmom sledovali ukážky vycvičenosti psov a na záver sa poďakovali veľkým potleskom. I.P.

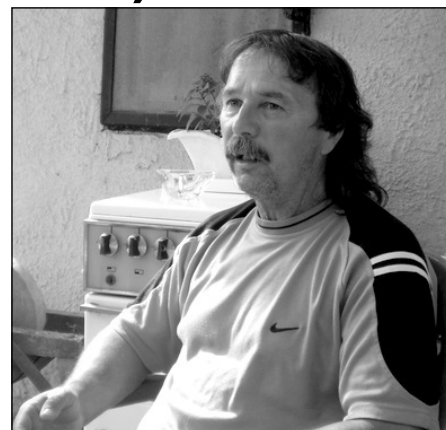


* Šport *

Pavol Sakáč (nar.: 1. 6. 1956, Svodov)

Vďaka svojim trom starším bratom sa začal zaujímať o futbal, ktorý je od tých čias jeho najväčšou láskou. Ako desaťročný už účinkoval v žiackom družstve Tekovských Lužian, kde vsietil svoj „prvý ozajstný“ gól do siete Plavých Vozokán v zápase, ktorý sa skončil 4:0. Jeho ďalšou zastávkou bolo dorastenecké družstvo, kde pôsobil v drese číslo 7 na poste klasického pravého krídelníka. Vtedy bol jeho vzorom Johan Cruyff a keď mohol, rovnako ako jeho vzor nosil dres s číslom 14. Mladého Paľa testoval aj Slovan Bratislava, jemu sa však modrá nie celkom pozdávala, tak sa pobral ďalej. Tesne po dovŕšení svojich 16 rokov sa mohol predstaviť v mužstve dospelých a v prvom majstrovskom zápase skóroval do siete Nového Tekova. Po roku už účinkoval v Žiari nad Hronom v I. dorasteneckej lige, potom sa mu v Handlovej ako mladému baníkovi dostali do rúk kladivo a čakan. Tamojší Baník sa vtedy lúčil so štátnou I. ligou a zaradil sa do východnej divízie a Paľo dostal príležitosť v zálohe a v útoku. Na jednom z priateľských stretnutí

Hanzom, Kocianom, Jobkom, Záhorským, Ševčíkom, Lacom Mészárosom, Janšíkom, Krčmérikom, Pásztorom, Gabom Duchoňom a Szabóm. Je mi však ľúto, že som nemohol spoluúčinkovať v jednom kádri s Rusnákom, Chytilom a Liptákom, ich rutina by určite zabezpečila mužstvu ľahkosť. V Železovciach som prežil postup do krajskej ligy. Ani vo vyššej súťaži nevyprchalo tempo ani povzbudzovanie publika. Narýchlo si spomína na dve nezabudnuteľné stretnutia. V Bošanoch pri stave 2:2 sa zranil, ale na konci, hoci krívajúc, ale nevšímajúc bolesť prebehol čestné kolo so spoluhráčmi ako vyjadrenie radosti s bodom hodným víťazstva. Na zápas proti Šuranom vybehlo takmer celé mužstvo neodpočínuté po preflámovej noci na Kokoškovej svadbe. Trojgólová prehra preto nebola väčším prekvapením. „Napriek tomu, že sme boli s Mírom kamaráti, mňa zabudol pozvať na slávnosť. Neskôr sa však ospravedlnil.“ V r. 1985 prestúpil do P. Ruskova, kde hral s Hacherom, Bukrim, Sáríkom, Subom, Gažom, Švecem, Hevesim



v blízkosti lopty. „Ako stredný útočník som asi radšej dával gólové prihrávky ako góly. V mojej kariére sa najviac prejavila rýchlosť a bojovnosť. Svojho času som vo východnej divízii nastrieľal 14 gólov, dostal som ponuky zo Žiliny aj z Trenčína, kvôli zdravotnému stavu som sa tam však nedostal.“ Paľo fandí Manchesteru United a Barcelone, zarmucuje ho však zostúpenie bratislavského Interu z domácej najvyššej úrovne. (ág)



Pavol Sakáč v prvom rade prvý zľava

si funkcionári z Levíc všimni jeho nevšedný talent a v roku 1979 vybehol na ihrisko ako hráč Slovana Agro Levice. Účinkoval iba na 5 majstrovských zápasoch, keď sa v stretnutí proti Bytči vážne zranil a iba v nemocnici sa dozvedel o postupe mužstva do SNL. Žiaľ toto zranenie malo vážny dosah na jeho ďalšie účinkovanie. Na podnet niekdajšieho zázračného brankára Iva Viktora začal poškúfovať po Dukle Praha, avšak neprešiel podrobnou zdravotnou prehliadkou. Opäť nasledovala zastávka v Handlovej, ale v r. 1982 neodolal volaniu Mira Kokošku a prestúpil do Železoviec. „Hral som so Sokolom, Bérešom, Paľom a Janom Líškom, Belákom,

a postúpili do I. A triedy. O dva roky neskôr na žiadosť Rajmunda Sykoru sa vrátil do Železoviec a odohral tu tri úspešné sezóny. V r. 1996 uzavrel svoju kariéru v mieste svojich prvých úspechov, v Tekovských Lužanoch. Odvtedy žije niekedy trpký život trénerov, pôsobil v Čake, Železovciach, T. Lužanoch. Už tri roky trénuje celok P. Ruskova, pôsobiaci v oblastných majstrovstvách. Po vážnej operácii je v invalidnom dôchodku. Svoje všedné dni trávi zväčša v záhrade a nepretržite sleduje športové dianie. Jeho syn to v Leviciach dotiahol na II. ligu, sedemročný vnuk Lacko pôsobí v železovskej prípravke a aj štvorročná Melania Scarlet sa cíti dobre

**FUTBAL****Výsledky futbalových družstiev****V. LIGA – dospelí – východ**

Železovce – Nesvady 5:0 (2:0) Začka, Herceg, S. Rotík, Kokoška, Sál
Bešeňov – Železovce 4:1 (3:0) Banda
Železovce – Marcelová 7:2 (6:0) Sál 2, S. Rotík, Barecz, Kokoška, Duchoň, Herceg
H. Vrbica – Železovce 2:4 (0:0) S. Rotík 2, Duchoň, Lauko

IV. LIGA – dorastenci – juhovýchod

Železovce – DAC D. Streda 5:2 (2:0) S. Rotík 2, Dobias, Neznanszki, Szabó
Nitra – Chrenová Železovce 1:2 (1:1) Dobias, Szabó
Železovce – Vrakún 3:0, hostia nepricestovali
Šamorín – Železovce 7:0 (3:0)

III. LIGA – starší žiaci – juh

Tvrdošovce – Železovce 1:0 (1:0)
Železovce – Kolárovo 4:2 (2:1) M. Lakatoš 2, Klimaj, Molnár
Komárno – Železovce 9:0 (8:0)
Železovce – N. Zámky B 4:1 M. Lakatoš 2, Princ, Mihók

III. LIGA – mladší žiaci – juh

Tvrdošovce – Železovce 3:2 (0:1) L. Sokol 2
Železovce – Kolárovo 0:3
Komárno – Železovce 10:0 (4:0)
Železovce – N. Zámky B 5:1 L. Sokol 3, R. Szokol, Pálinskás

nyf.



A Zselízi Magyar Tanítási Nyelv Alapiskola Franz Schubert Gyermekkara tovább folytatja néhány éve elkezdett sikersorozatát. Május 12-én a XXXV. Bárdos Lajos Zenei Hetek keretében tartott Éneklő Ifjúság Díszhangversenyen képviselte Szlovákia magyar gyermekkarait a budapesti Szent Imre Gimnázium dísztermében. A színvonalas hangversenyen gyermekkarunk nagy sikert aratott igényes műsorával. Bárdos Lajos: Szent Imre herceg és Karai József: Csendes esti fohász című művének ilyen kiművelt előadása egy nőikarnak dicséretére válna. A közönség nagy tapssal jutalmazta a 4. zsoltárt és a Nagy Bandó András versére írt Mondd el! című műveket, amelyeket a kórus karnagya dolgozott fel gyermekkarra. A Van egy pipám, egy kalapom című roma—magyar népdalfeldolgozásnak ezúttal is hatalmas közönségsikere volt.

-hg-

50 évvel ezelőtt, 1961. június 17–18-án rendezték Zselízen az I. Országos Énekkari Fesztivált, amelyen akkor

1200 szlovákiai magyar énekes és zenész vett részt.

A fesztivál Szíjjártó Jenő és Viczay Pál állhatatos szervező munkájának köszönhetően valósulhatott meg.

Ennek emlékére szervezi meg

Zselíz Városa,

a Szíjjártó Jenő Művészeti Öröksége Egyesület

és a Zselízi Hangok polgári társulása

a Franz Schubert Napok keretei közt

2011. június 18-án (szombaton), 18⁰⁰ órai kezdettel

a Szíjjártó Jenő Kórusfesztivált

a Zselízi Művelődési Otthonban.

Fellép:

a Zselízi Alapiskola Franz Schubert Gyermekkara,

a zselízi Franz Schubert Vegyeskar,

az isaszegi Gaudium Carminis Női Kamarakórus,

a zsérei Zoboralja női kar,

a komáromi Concordia kórus,

a Szlovákiai Magyar Pedagógusok Vass Lajos Kórusa

és a zselízi Franz Schubert Művészeti Alapiskola növendékei.

Az 50 évvel ezelőtti eseményekről dr. Takács András emlékezik meg.

Rendezvényünkre szeretettel várjuk a kórusmuzsika kedvelőit.

A fesztivál fővédnöke

Bakonyi Pál mérnök, Zselíz polgármestere

Rendezvényünket az Európai Unió támogatja

Kronika - Krónika

Prišli na svet – Világra jöttek

12. 5. Kristína Nagyová (Želiezovce); 29. 5. Elisa Pompoš (Želiezovce), Arnold Bódi (Želiezovce)

Sľúbili si vernosť

13. 5. Attila Szelecký (Čata) – Juliana Nagyová (Nesvady); 14. 5. Peter Kminiak (Želiezovce) – Zuzana Revajová (Rabča); 20. 5. Róbert Pásztor (Želiezovce) – Anita Podhorská (Želiezovce); 21. 5. Norbert Kotas (Šalov) – Marianna Šoókyová (Želiezovce), Martin Holka (Želiezovce) – Michaela Kováčová (Hronské Kľačany); 4. 6. Árpád Hasznos (Želiezovce) – Anikó Kálaiová (Želiezovce)

Gratulujeme – Gratulálunk

50	60.
Štefan Sádovský 04. 06.	Ferdinand Nagy 12. 06.
Žigmund Bathó 05. 06.	Jolana Švancárová 14. 06.
Erika Dóková 05. 06.	Jozef Kóša 26. 06.
Pavel Vyskok 06. 06.	Mária Šoókyová 28. 06.
Hermína Balážová 07. 06.	
Ladislav Palík 10. 06.	70.
Lea Kozáčková 13. 06.	Juliana Nyustinová 13. 06.
Eva Kozáková 13. 06.	Mikuláš Macháček 20. 06.
Ján Liška 19. 06.	
Ján Horňák 21. 06.	80
Attila Dulai 22. 06.	Alžbeta Trechová 02. 06.
Helena Rafaelová 24. 06.	Blandína Sonkolová 16. 06.
Štefan Balázs 27. 06.	
Jozef Virág 30. 06.	

Opustili nás – Elhunytak

13. 5. Roman Rusznýák (Želiezovce, 35 r.); 18. 5. Helena Viglárska (Šarovce, 89 r.); 19. 5. Helena Palušková (Želiezovce, 84 r.); 20. 5. Ján Zleszik (Hronovce, 77 r.); 22. 5. Ján Dudáš (Želiezovce, 85 r.), Alžbeta Laczkovszká (Sikenica, 82 r.); 25. 5. Alžbeta Mellenová (Plavé Vozokany, 89 r.); 30. 5. Božena Gulayová (Tekovské Lužany, 57 r.); 5. 6. Ondrej Bakul'a (Tekovské Lužany, 74 r.)

Želiezovský spravodajca

Vydáva: Samospráva mesta Želiezovce

Číslo registrácie: EV 3292/09

Šéfredaktor: Ladislav Levický

Jazyková úprava: RNDr. Géza Horváth, Štefan Hečko

Kontakt: Mestský úrad Želiezovce, SNP 2, tel. 036/772 11 70, e-mail: 93701@pobox.sk

Tlač: LVT Levice

Názory uverejnené v novinách nemusia odrážať stanovisko redakcie.

Zselízi Hírmondó

Kiadó: Zselíz Város Önkormányzata

Nyilvántartási szám: EV 3292/09

Főszerkesztő: Levický László

Olvasószerkesztők: RNDr. Horváth Géza, Štefan Hečko

Szerkesztőség: Zselízi Városi Hivatal, Szfnf u. 2, tel. 036/772 11 70, e-mail: 93701@pobox.sk

Nyomda: LVT Léva

A lapban közölt vélemények nem feltétlenül tükrözik a szerkesztőség véleményét.

Schubertove dni 17.–19. jún 2011 Želiezovce



Schubert-napok 2011. június 17–19. Zseliz

Piatok, 17. jún 2011 – 2011. június 17., péntek

11:00 hod Spoločný koncert Detského speváckeho zboru
F. Schuberta a ZUŠ F. Schuberta v kostole reformovanej
cirkvi v Želiezovciach
F. Schubert gyermek énekkar és a F. Schubert Művészeti
iskola közös koncertje a zselizi református templomban
14:00 hod Prednáška pre žiakov a študentov
o Franzovi Schubertovi
Előadás a gyermek részére Franz
Schubert életéről

18:00 hod Klavírný koncert Richarda Rikkona a žiakov ZUŠ F. Schuberta
Zongorakoncert Richard Rikkon és a F. Schubert
Művészeti Alapiskola diákjainak az előadásában

Sobota, 18. jún 2011 – 2011. június 18., szombat

09:00 hod Tradičné hry pre najmenších v Maďarskom dome
Játszóház a legkisebbek részére a Magyar Házban
16:00 hod Predstavenie knihy o želiezovských fesztiváloch
Takács András könyvbemutatója a zselizi fesztiválokról
18:00 hod Slávnostný koncert speváckych zborov
Az énekkarok ünnepi hangversenye

Nedela, 19. jún 2011 – 2011. június 19., vasárnap

10:00 hod Koncert speváckych zborov v kostole
reformovanej cirkvi v Želiezovciach
Énekkarok koncertje a református templomban
14:00 hod Návšteva pamätnej izby Franza Schuberta
Franz Schubert emlékszoba meglátogatása

Európska únia
Európsky fond regionálneho rozvoja



Program cezhraničnej spolupráce
Maďarská republika-Slovenská republika
2007-2013

Ž a l ú z i e

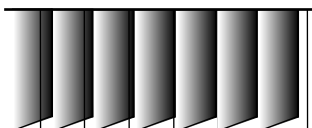
▪ Horizontálne a vertikálne látkové

- exteriérové
- medziokenné
- interiérové

▪ Protihmyzové sieťky

▪ Silikónové tesnenie okien a dverí

▪ Plastové zhrňovacie dvere



LUNAP - NÉMETH 036/773 91 91 0905 42 00 44

(04-43)

INZERCIA

Vodárenské a kúrenárske práce, podlahové kúrenie, krbové vložky
– teplovodné. Kvalitne a v rozumnej cene.. 0915 899 550. (11-04)

Predám prives za osobné auto – valník, užitočné zaťaženie 350 kg,
poistenie zaplatené do 31. dec. 2011, a lacno predám počítač – kom-
pletný- Digipro, displej Belinea LCD. Tel: 0905 275414 (11-10)

Pôžičky pre všetkých

zamestnanci, dôchodcovia...

Tel.: 0904 191 610, 0944 523 542

(11-11)

Zbierka fotografií

Mesto Želiezovce v rámci projektu: „Spájanie kultúrnych tradícií
miest Želiezovce a Isaszeg“, kód projektu: HUSK0901/1.7.1/
0103 vyhlasuje zbierku fotografií vystihujúcich mesto. Najlepšie
fotografie budú graficky spracované, vytlačené na veľkoplošné
banery a umiestnené po Isaszegu.

Fotografie z mesta Želiezovce prosím posielajte mailom na adresu:
adriana.tankoova@zeliezovce.sk alebo poštou na:

Mesto Želiezovce

Ul. SNP 2

937 01 Želiezovce

Na obálku prosím uveďte: Zbierka fotografií

KEĎ OKULIARE, TAK OPTOSAN

Kupón
5,00 € zľava
v očnej optike

Očná optika, Ul. Komenského 46, Želiezovce
(oproti supermarketu COOP)

PONÚKA SVOJÍM ZÁKAZNÍKOM:

- vyšetrenie zraku očným lekárom
- široký výber okuliarových rámov
- čistenie okuliarov a šperkov ultrazvukom
- aplikácia kontaktných šošoviek

Info: 036/7712009

(11-06)

Kníhkupectvo pri Mestskej knižnici (☎ 7711000) ponúka:

Musilová-Turčan:

RÍMSKE PAMiatKY na strednom Dunaji.

Cena 14,- €

Bratislava, Nadácia 2011.

V tejto plnofarebnej publikácii na 114 strane nájdeme záznam o želie-
zovskej pamiatke-sarkofágu v kostole sv. Jakuba.

Kollár-Ondrejka:

ATLAS prírodných zaujímavostí Slovenska.

Cena 6,61 €

Bratislava, Dajama 2011.

Národné parky, prírodné rezervácie, pamiatky, chránené areály, stromy na
34 mapových listoch s farebnými vyobrazeniami. Vhodné darčeky za
dobré vysvedčenie pre všetky deti.

Hoffmannová V.

ODSÚDENÝ.

Cena 8,27 €

Bratislava, Evita 2011.

Autentický príbeh o tom, že drogy nenicia len narkomana. Ďalšie príbe-
hy z vydavateľstva Evita pre mladých.

kniznicazeliezovce@kredit.sk

A Városi Könyvtár könyvkereskedésének (☎ 7711000) ajánlata:

BABANAPLÓ.

Ár 15,24 €

Dunaszerdahely, Consilio 2011.

Napló – megszülettem, első fogam, első lépésem...

Pilcher, R.:

ELMÚLT A NYÁR.

Ár 11,92 €

Mindenki életében van egy sorsdöntő pillanat, ami elvezet a bol-
dogsághoz.

McKain, K.:

HELEN ÉS A HUNCUT.

Ár 6,61 €

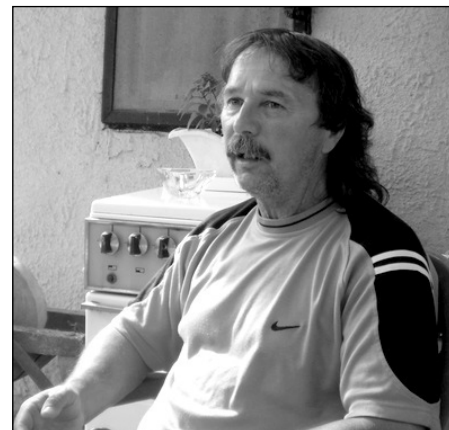
Szeged Kiadó 2011.

Végre-valahára itt vagyok a Pónitáborban! Sok szép könyv vár a gyere-
kekre jó bizonyítványért!

Pavol Sakáč (szül.: 1956. VI. 1., Szódó)

Három bátyja élénk segédletével kezdte az ismerkedést a focival, és azóta is az egyik nagy szerelme a labdarúgás. Tízévesen már a nagysallói diákcsoportban szerepelt, élete első „igazi” gólját is itt szerezte, a fakóvezekényiek elleni 4:0-ra végződött összecsapáson. Következő állomáshelye az ifjúsági alakulat lett, ahol klasszikus jobbszélsőként a misztikus hetes számmal lépett pályára. Akkortájt Johan Cruyff volt a példaképe, így a holland játékoshoz hasonlóan, ha tehette, ő is a tizenégyes számot viselte. A fiatal Palit a pozsonyi Slovan is tesztelte, ő azonban nem igazán kedvelte a kék színt, így továbbállt. Alig múlt tizenhat éves, amikor a nagysallói felnőtt együttesben bizonyíthatott, és már az első bajnokin megkezdte az újbársiak hálóját. Egy évvel később, garamszentkereszti színekben már az I. ifjúsági ligában kergette a bőrt, majd Nyitrabányán siheder bányász-ként kalapács és csákány került a kezébe. Az ottani Baník akkortájt intett búcsút az országos I. ligának, és a keleti divízióba nyert besorolást, Pali pedig lehetőséget kapott fedezetként és csatárként. Egy barátságos párbajon felfigyeltek nem mindennapi tehetségére a lévai vezetők, és 1979-ben a Slovan Agro labdarúgójaként futhatott ki a pályára. Mindössze öt bajnokin szerepelhetett, mivel

egy alakulatban Rusnákkal, Chytillel és Lipákkal, az ő rutinjuk bizonyára könnyebbséget biztosított volna a gárdának. Zselízen megélhettem a kerületi bajnokságba való felkerülést is. A magasabb osztályban sem csökkent a lendület és nem lankadt a szurkolók érdeklődése.” Hirtelenjében két emlékezetes mérkőzés jut eszébe. Nagybossányban 2:2-es állásnál megsérült, ám a végén sántikálva, a sajtó fájdalommal nem törődve futott társaival tiszteletkört, örülve a győzelemmel egyenértékű egy pontnak. Egy, Nagysurány elleni csatározáson szinte az egész csapat fáradtan futott ki a játéktérre, ugyanis Miro Kokoška lakodalma kapcsán átmulatták az éjszakát. Így egyáltalán nem számított meglepetésnek a háromgólos hazai vereségünk. „Annak ellenére, hogy Miróval baráti szálak kötöttek össze, engem elfelejtett meghívni az ünnepi összefüvetelre. Később azonban elnézést kért a történetekért.” Ezerkilencszáznyolcvanötben Oroszkára került, ahol Hacherral, Bukrival, Sáríkkal, Subával, Gažóval, Švecel, Hevesivel az I.A osztályba jutotta. Rá két évre Sykora Rajmund kérésére visszatért Zselízre, és újabb három sikeres idényt zárt városunkban. Ezerkilencszázkilencvenhatban első sikereinek színhelyén, Nagysallóban tett pontot labdarúgó pályá-



kapott szerepet. Annakidején a keleti divízióban tizennégy gólt sikerült rúgnom egy idényben, a zsolnaiak és a trencséniek is felfigyeltek rám, szerződéskötésre azonban egészségi állapotom miatt nem került sor.” Pali a Manchester Unitednek és a Barcelónának szurkol, legnagyobb bánatának számít viszont a pozsonyi Inter kiszorulása a magasabb szintű labdarúgásból. (ág)



LABDARÚGÁS



V. LIGA – felnőtt csapat – kelet

Želiezovce – Nesvady 5:0 (2:0)
 Začka, Herceg, S. Rotik, Kokoška, Šál
 Bešeňov – Želiezovce 4:1 (3:0)
 Banda
 Želiezovce – Marcelová 7:2 (6:0)
 Šál 2, S. Rotik, Barecz, Kokoška, Duchoň, Herceg
 H. Vrbica – Želiezovce 2:4 (0:0)
 S. Rotik 2, Duchoň, Lauko

IV. LIGA – ifjúsági csapat – délkelet

Želiezovce – DAC D. Streda 5:2 (2:0)
 S. Rotik 2, Dobias, Neznanszki, Šabó
 Nitra-Chrenová – Želiezovce 1:2 (1:1)
 Dobias, Šabó
 Želiezovce – Vrakúň 3:0
 a vendégek nem léptek pályára
 Šamorín – Želiezovce 7:0 (3:0)

III. LIGA – diákcsoport – felső kat. – dél

Tvrdošovce – Želiezovce 1:0 (1:0)
 Želiezovce – Kolárovo 4:2 (2:1)
 M. Lakatoš 2, Klimaj, Molnár
 Komárno – Želiezovce 9:0 (8:0)
 Želiezovce – N. Zámky B 4:1 M.
 Lakatoš 2, Princ, Mihók

III. LIGA – diákcsoport – alsó kat. – dél

Tvrdošovce – Želiezovce 3:2 (0:1)
 L. Sokol 2
 Želiezovce – Kolárovo 0:3
 Komárno – Želiezovce 10:0 (4:0)
 Želiezovce – N. Zámky B 5:1
 L. Sokol 3, R. Szokol, Pálinská



Pavol Sakáč az alsó sorban balról az első

a nagybicseiek ellen súlyos sérülést szenvedett, és csak a kórházban szerzett tudomást a Szlovák Nemzeti Ligába való felkerülésről. Sajnos, a szóban forgó sérülés negatívan hatott további sportpályafutására. Az egykor csodakapusnak számító cseh legenda, Ivo Viktor javaslatára a prágai Dukla felé kacsingatott, ám a tüzetes orvosi vizsgálatokon nem ment át. Ismétetlen Nyitrabánya következett, majd 1982-ben nem tudott ellenállni Miro Kokoška csábításának, és Zselízre igazolt. „Sokol, Béreš, Liška Pali és Jano, Belák, Hanzo, Kocian, Jobko, Záhorský, Ševčík, Mészáros Laci, Janšík, Krčsmérik, Pásztor, Duchoň Gabi és Šabó is csapattársaim voltak. Sajnálom viszont, hogy nem játszhattam

futása végére. Azóta az edzők néha keserű életét éli, Csekén, Zselízen és Nagysallóban is vállalt szakvezetői szerepet. Immár harmadik éve, a területi bajnokságban közreműködő oroszkaikat irányítja. Egy komolyabb műtétet követően rokkantnyugdíjba vonult. Mindennapjait általában kertgondozással tölti, és folyamatosan figyelemmel kíséri a sporttörténeteket. Fiúgyermeké Léván, a II. ifjúsági ligáig vitte, hét éves unokája, Lacko a zselízi serdülőcsoportban bontogatja szárnyait, a négyéves Melania Scarlet is akkor érzi jól magát, ha a labda közelében van. „Középcsatárként talán jobban szerettem gólpasszt adni, mint gólt rúgni. Pályafutásom során elsősorban a gyorsaság és a küzdeni tudás

Zselízi visszaemlékezések

Három plusz egy régi-új szobor városunkban

Sok zselízi lakosnak a zselízi park húsz-egynéhány vagy több évvel ezelőtti képe az egykor ott álló három ógörög mitológiai szobrot juttatja eszébe. Esterházy Mária unokája, az általam oly gyakran emlegetett Coudenhove-Breuner Ernestina állíttatta őket. A szobrok már évtizedek óta nincsenek a parkban. A háború előtti és utáni időszakban arról voltak híresek, hogy bizonyos időközönként változtatták helyüket a parkban, valakinek a kedve és a divat szerint. Egyszer a kastély előtt, a patak melletti területen álltak, később a patakon túl, egy filagória mellett, a mai rendelőközpont helyén. A szoborhármas a legtovább a park északi részében tartózkodott, a kastély mögött. A harcok idején és a háború után is gyakran megtörtént, hogy vandálok rongálták meg az alkotásokat. Két évtizeddel ezelőtt hagyták el eredeti hely-

űj otthonra. E mitológiai eredetű trióhoz viszonyulhatunk úgy mint városunk új lakosaihoz, ezért röviden bemutatam őket.

Orfeusz felesége, a szép Eurüdiké féltelmetlen kőszobra a Szlovák Takarékpénztár előtt áll. A monda szerint Orfeusz az ókori Görögországban élt, a híres énekes, aki olyan szépen játszott lírán és énekelt, hogy olyankor a madarak is abbahagyták az éneklést, az emberek pedig gondjaikat elfeledve hallgatták őt. Megtörtént akkor, hogy a szép Eurüdikét a réten kígyó marta meg, és meghalt. Ezért is vannak a Béke utcai szobor lábainál kígyók. Eurüdiké halála után férje bánatában elindult az alvilágba annak uralkodója, Hádész után, hogy énekével és játékaival visszakérje tőle feleségét. Hádész meghatotta a zene, ezért visszaengedte vele Eurüdikét, azzal a feltétellel, hogy a visszaút során nem nézhet hátra, hogy ott van-e a felesége a nyomában. Túl sokáig mentek, és Orfeusz egyszercsak arra lett figyelmes, hogy nem hallja felesége lépteit a háta mögött. Visszanézett, és már csak azt vette észre, hogy Eurüdiké lassan eltűnik a szeme elől, és másodszor is meghal, mert ő elfeledkezett ígéretéről. Ez a monda arról szól, hogy a házasság kötelékében a feleknek bízniuk kell egymásban... Herkules személyéről talán csak annyit, hogy Zeusz fia volt. Ő a bátorság, erő és az ész megtestesítője, ezért új helyén mintha a park bejáratát védené majd.

A három régi zselízi szobor mellett említsünk meg még egyet, a legendákkal övezett Szent Donát szobrát, amelyet a zselíziek csak Donátkának (zselízieken „Dónátkának”) neveztek. Az egyik régi keresztény legenda szerint ókori római keresztény volt, aki Krisztus után 140–173-ban élt. A viharok és villámok ellen védő szentként is ismert. Édesanyja, Flaminia csak hosszú kínlás után szülte meg, ezért a neve is – Donatius – az Istennek való hálát jelképezi. Már ifjúként belépett Marcus Aurelius seregébe mint a vezér testőre. A 12., Fulminatrix elnevezésű légióban szolgált, ami villámlégiót jelent, és részt vett a markomannok elleni csatákban városunk közelében. Itt történt a nevezetes, csodás esőként emlegetett esemény, amely a hosszan tartó szárazság után győzelemre segítette a római seregeket. Szent Donát keresztényként esőért-vízért imádkozott, amely a kilátástalan helyzetből végül a fordulatot előidézte. Az eseményt Rómában Traianus oszlopán örökítették meg. Tehát nem véletlen, hogy ennek a szentnek a szobrát helyezte el Amália Esterházy von Limburg 1765-ben a zselízi határban. Hosszú raktári tartózkodása után ez a szobor megtekinthető a városi múzeumban. Arról is híres, hogy röviddel felállítását követően, 1765-ben a mai volt kórház melletti területen letörtött a feje. Mivel a vihartól és



Szent Donát

villámlástól volt hivatott védeni a környéket, így a vezekényiek az ő falujuk felé fordították, majd miután a zselíziek ezt észrevették, a fejét visszafordították. Ezért beszélnek róla máig mint a forgó fejű szoborról.

Polka Pál

Csemadok – majális

Jól sikerült majáliszt szervezett április 30-án a Csemadok zselízi alapszervezete a Magyar Ház udvarán. Közreműködött az MKP alapszervezete, a Rákóczi Baráti Társaság, a Via Nova ICS, a helyi iskolák szülői szövetségei, a Zselízi Hangok és a Blue Art polgári társulás. Hogy valóban jól sikerült a rendezvény, azt a résztvevők véleménye alapján is állíthatjuk. Pedig az egész napos rendezvényt szakadó eső, jégeső szakította meg több esetben. Délelőtt matinét szerveztek gyerekeknek, amely során különféle foglalkozást kínáltak a szervezők a legfiatalabbak számára, akik a zselízi viszonyokhoz képest meglepően nagy számban vettek részt – szüleikkel együtt. Az épület mögött többféle gulyás és pörkölt rotyogott, és a nap végére mind el is fogyott. Délután műsort adott Balla Ádám, Kormosi Gyula, a Mézes házaspár és a magyarországi Retroton zenekar. A májusi köszöntő buli a késő esti órákban ért véget.

(ik)



Herkules

üket a parkban, hogy restauráláson essenek át. Amikor visszazállították őket Zselíze, már csak a raktárban kaptak helyet, így eltűntek az emberek szeme elől. Mivel sokunk a szívünkön viseljük a szobrok biztonságát, úgy döntöttünk, hogy mozgalmasabb és védettebb helyekre kerülnek ki. A hármas első tagja, Eurüdiké már a Béke utcát díszíti, köből készült férje, Orfeusz, a napokban kerül ki a városi múzeum előtti területre, Herkules szobra pedig a Magyar Ház udvarán talál

Játszóház a Magyar Házban

Néphagyományörző játszóházat tartottak május 27-én a zselizi Magyar Házban, amelyen a zselizi magyar óvodások, és szüleik vettek részt. A rendezvényt az óvoda és szülői szövetsége a Csemadok Zselizi Alapszervezetével karöltve szervezte. „Nyitra megye önkormányzatának pályázati felhívására reagálva adtuk be pályázatunkat erre a rendezvényre. A



kérvényezett összegnek csupán a töredékét – 150 eurót – kaptuk meg, ezért az egész napos játszóház helyett csupán délutáni összejövetelt sikerült összehoznunk. Az óvodások mellett az alapiskola napköziseit is meghívtuk, akik szép számban el

is jöttek a hagyományörző rendezvényre” – mondta el Melczer Júlia, a Cimborá Óvoda Szülői Szövetségének elnöke. A gyerekek lovas kocsival érkeztek a színhelyre, miután rövid sétakocsikázást tettek a városban. A Magyar Ház udvarán a gyerekek kézműves foglalkozásokon vettek részt az óvónők vezetése alatt, de volt még állatsimogatás, galambok, méhészeti termékbemutató, kemencében sült lepény, az óvodások által készített üdítők, és fellépett a Kincső néptáncgyűttes is. A jól sikerült rendezvénynek az időjárás is kedvezett, így a résztvevők kellemes élményekkel telve hagyták el a Magyar Ház udvarát, amely rövid időn belül több, nagy számú résztvevőt megmozgató rendezvénynek adott otthont, megvalósítva ezzel eredeti küldetését.

(ik)

Két arany- és egy ezüstsáv a Kincsőnek

A Nemzeti Művelődési Központ, Dlhé Klčovo község, Eperjes megye és a varannói központú Felső-zempléni Művelődési Központ május végén országos néptáncversenyt szervezett szólisták részére Šaffa sarkantyúja 2011 elnevezéssel.

A versenyen a szlovákiai járási és kerület fordulók sikeres résztvevői és külföldi párok is részt vettek. A nézők 64 táncot láthattak. Az összesen 121

A szakmai zsűri kiemelte a Kincsős táncosok remek felkészítését a pedagógusok részéről, ami az eredményekben is tükröződött. A G kategóriában Kovács Orsolya Sára és Kovács Ádám ezüstsávot, Batár Alexandra és Juhász Bence Zsombor aranyávot nyert. Ezúton is gratulálunk a sikerhez, járásunk és megyénk sikeres képviseléséhez. (ROS Levice)

Lapzárta után kaptunk hírt a Kincső



újabb sikeréről: Likavkán rendezték meg a Likavkai vár alatt elnevezésű gyermeknéptáncverseny XXXVI. évadját, amely egyben a folklórcsoporthoz országos seregszemléjének 23. évfolyama is

versenyző fellépéséhez a kassai Železiar folklórcsoporthoz szolgáltatta a zenei aláfestést Luboslav Hudák vezetésével.

Nyitra megyét a zselizi Kincső néptáncgyűttes képviselte: két pár a G kategóriában (12–16 évesek) és két pár a C kategóriában (16–35 évesek).

volt. A versenyen a Kincső aranyávot kapott, a Kovács Anita—Volter Tamás páros pedig a zsűri különdíjában részesült stílusos előadásmódjáért. A gratulációkhoz szerkesztőségünk is csatlakozik.

(sh)

Jenő és Lujza este az újsággal 8, avagy ki-ki magában hordja a kisbírót

– Jenő!
– Igen, Lujza?
– Eszmecsere van, Jenő – mondta az újságot olvasó Lujza Jenőnek, aki a konyhában ottusát vívott a húsvéti sonka, kolbász, kocsonya, kemény tojás, burgonyasaláta összetételű válogatott maradékával. Nem fér hozzá kétség, hogy kié lesz az aranyérem.
– Az jó, Lujza! Végre Vasvárosban is zajlani kezd az élet, mint Garamon a jég – szuszogta két falat kocsonya között a 120 kilós Jenő, és egészen nyelte le az utolsó tojást.
– Ne zabálgj olyan mohón, Jenő, mert netán-tán megfulladsz nekem, és akkor a mi nyegyenéves eszmecserénnek amnyi!
– Lujza baba, miről is van nagyba szó?
– tette fel az ominózus kérdést Jenő, és magába gyúrta a füstölt sonkát, amit vasvárosi hullórizlinggel öblített le.
– A park elnevezésével kapcsolatos pro és kontra érvekről, Jenő.
– És ki nyer ma, Lujza? – érdeklődött Jenő, és a maradék kolbásszal kitorlolt a tájból a burgonyasalátát.
– Hát, Jenő, innen kívülről úgy néz ki, hogy a parkalapító gróf, Esterházy János Károly.
– Jézus, Mária, hát ez jó! – böföntett Jenő, és beletörölte Lujza húsvéti

motívumokkal hímzett abroszába a majonézes orrát.

– Mi jó, Jenő?

– Ez a kis húsvéti óttusa, Lujza.

– Jenő, téged nem irritál, hogy a névadóversenyben orrhosszal vezet az a „kegyetlen zsarnok” Esterhás gróf.

– Engem ugyan nem, Lujza. Irritálja az azokat, akik a „népnyúzó” gróf örököseitől – ingyen és bérmentve – államosítottak többek között egy csodálatos parkot is. Az államosításra nem, de a parkra büszkéek lehetünk így együtt, szlovákok, magyarok, csehek, lengyelek, németek, romák stb., egy szóval mi, vasvárosiak.

– Mondd, Jenő, mit fognak államosítani utódaink a megélhetési politikusoktól és a privatizőröktől?

– Lujza, egy nagy rakás...

– Ne idéetlenkedj, Jenő!

– ...port és hamut, Lujza.

– Jenő, a névadóversenyben kinek drukkolatsz?

– A józan észnek, Lujza. Mert ha a versenyből kizárom a Grundbuch (telekkönyv) által doppingolt Zselizi-parkot, marad a Schubert meg az Esterházy. Ha kizárom a Schubert-parkot, mert – igaz ami igaz – F. P. Schubertnek van már egy utcája, egy múzeuma, egy üzletháza, egy zeneis-

kolája, két énekkara, két szobra, abból az egyiket „privatizálták”, marad az Esterházy. Úgy gondolom, ha már ő alapította, kapja is meg a parkot. Megérdemli. Még akkor is, hogy ha élne, az tuti, hogy huszonötöt veretne a buzgómozgások mezeten fenekére. No nem, Lujza?

– Király vagy, Jenő. Ez egy logikus és igazságos elosztás. Remélem, hogy a városatyákban is megszólal a kisbírót. Az adófizetőknek elégük van a meddő vitákból, és a költséges népszavazásokból. Munkát! Kenyeret! Munkát, kenyeret akarnak.

– Ne agitálj, Lujza! Vége van a munka ünnepének. Irány a konyha! Üss össze egy rántottát úgy 20 tojásból, mert ettől a fenénagy eszmecserélgéstől igencsak megéheztem.

Idáig folytatta az újság fölött a park elnevezésével kapcsolatos vitát Jenő és Lujza. Ezalatt Londonban nagyobb galiba nélkül megtartották Vilmos és Katalin esküvőjét, csak egy dragonyost hagyott faképnél a lova. Rómában boldoggá avatták II. János Pál pápát. Pozsonyban lezajlott a jégkorong-világbajnokság. Amerikai katonák végeztek Oszama bin Ladenel. Magától is megoldódott a tudomisen hányadik koalíciós válság. A nyomda

áprilisi manója Július Mátéból Ján Belákot csinált. Egy napig álltak a pedagógusok a figyelem központjában. Utána egy évig pihenj! 2010-ben a pályázók 1906 eurót spóroltak meg a kincstárnak, de az adóhátralék 495 722 euróra rúg. Ingyen nyertünk 50 hektár földet. Az adóhatóság kéri a nyertest, hogy 90 napon belül rendezze tartozását. Újra a miénk volt a Házkezelőség. Kincs, ami nincs. Elűszott egy 36 400 eurós bevétel, és a nyakunkon maradt egy öregotthon-tervezet. Utánunk a vízőzön. Kísért a vízi erőmű. A múmia visszatér. Kékre festették a híd korlátját. Jobb ma egy veréb, mint holnap egy tűzok. Vevőt keresnek a kastélyra. Jelige: vitézek, bárók, grófok, hercegek és egyéb osztályidegenek kíméljenek! Keservesen, de formálódik a fejlesztési program. Jó bornak nem kell cégér. Jenő a húsvéti ottusától gyarapodott vagy 10 kilót. Lujza, elkezdte kiengedni Jenő egyszem nadrágiát.

Feleim! Ha tetszik, ha nem, Vasvárosba beköszöntött a szerelem hónapja. Hát akkor: szeressük egymást, gyerekek, mert végeredményben mindenkiben ott lapul a kisbírót, avagy a lelkiismeret, és ez így van jól.

Dede Adams

A zselízi maticások nem értenek egyet a park átnevezésével

2011. május 7-én tartotta Zselízen a Matica slovenská helyi alapszervezete évzáró taggyűlését. A Matica slovenská tagjai egyhangúlag határozatot fogadtak el, mely szerint nem értenek egyet a park nevének megváltoztatásával, és kitaranak amellett, hogy a parknak maradjon meg az eddigi neve, a Zselízi-park. A határozatot személyesen kézbesítették a polgármesternek.

A maticások csodálkozásukat fejezték ki amiatt, hogy kinek van baja a park nevével és miért. Ha lehet a pozsonyiaknak pozsonyi várak, a zólyomiaknak zólyomi kastélyuk stb, miért nem lehet Zselízen Zselízi-park? Ez volt az a kérdés, melyre a maticások a választ keresték. Kinek a fejében született meg ez az érthetetlen gondolat? A tagok azt is kérdezik, hogy

PARK

Ha két jogász találkozik, általában három vélemény születik. Ha történészek, politikusok és ideológusok csapódnak hozzájuk, a vélemények száma mértani haladvány szerint nő. Felettük pedig még a „kodifikált” szlovákiai magyar nyelv is.

Fontos egyáltalán a park elnevezése? Kinek? Nekem? Önöknek? A parknak? A városnak? Mi a jelentősége? Ki számára? Kin vagy min segít?

Nem vagyok jogász, sem (hely)történész, sem politikus vagy ideológus. Talán van ízlésem, érzésem a mértékhez, a nyelvhöz, történelmi és politikai nézetem és jogom a véleményemhez. Polgárként.

A városi parknak és nekem is mindegy, mi a neve, és ki nevezi a nevén. Az is mindegy, hogy nevezi a kataszteri hivatal. Nem mindegy viszont, hogy érzem magam benne, és hogy szívesen járok-e oda. Vagy hogy séta közben min gondolkodom. Mondjuk a kastély jövőjéről.

Nyelvi szempontból az Esterházy típusú magyar neveken az ípszilont részesítem előnyben (sajátos polgári engedetlenségként), mert a nyelvi érzékem, ízlésem és a magyar nyelv iránti tisztelem ezt diktálja. E név esetében az aktuális kodifikáció nem egyértelmű. (Szlovák helyesírási kézikönyv iskolák és a gyakorlat számára, 2005, 13., 73. és 103. oldal). Kimondottan nem rendelkezik az Esterházy névről, rendelkezik azonban a pontos írásról (ám nem törvényileg!).

A szóban forgó név viselőit a Nagy-Magyarország történelmi és geopolitikai kontextusában, az

miért nem tartották be a standard módszert, mely szerint a városnak ki kellett volna kérnie a lakosok véleményét, miért került sor az átnevezésre titokban, a nyilvánosság tudta nélkül. Ezért kéri a városi képviselő-testületet, hogy tartsa tiszteletben a szlovák nemzetiségű lakosok többségének véleményét, akik számára az Esterházy-park megnevezés nem óhajtott, és hogy tartsa tiszteletben a nevezéktani bizottság elutasító álláspontját, tehát mihamarabb változtassa meg átgondolatlan és elietett döntését.

Azzal az indokkal dicőíteni az Esterházy családot, hogy részt vett a város fejlődésében, ráadásul arra emlékeztetni, hogy a marha- és a sertésállományt fejlesztette, elég neveléses, mivel marha- és sertésállományt Szlovákiában

1918 utáni változások tükrében és családi kapcsolatok alapján megkülönböztetem, meghatározom, és egyenként ítélem meg. Saját véleményem és fontossági rangsorom alapján.

A félreértések lehetséges forrása a személyek összekeverése. A vitatott megítélésű Esterházy János gróf (a kassai mellszobor esete), aki 1901. március 14-én Nyitraújlakon született, az Esterházy család galántai (erdélyi) ágából származik, édesanyja Tarnowsky Erzsébet (lengyel nemesi származású), édesapja: Esterházy Antal Mihály. Franz Schubert a galántai Esterházy János Károly családjához és Zselíz történelméhez kötődik, a jelenben pedig meghaladja városunk helyi vagy regionális jelentőségét. (Érdeemes megnézni a Google-n keresztül: Esterházy nie je mostom – sok olvasói vélemény, vagy a wikipédián: Esterházy János).

„Ideje elfeledni” (Hančín úr szerint) – a feudalista plusz kapitalista egyenlő kizsákmányoló és osztályellenesség képlet alapján (Zselízi Hirmondó, 2011 április, 6. oldal). Miért minden igen, miért minden nem. A 7. és a 11. oldalon Horváth Géza és Polka Pál folytatja.

Vitatkozunk a megszokottak szerint, a volt és jelen képletek szerint, ki igen, ki nem (hüvelykujj felfele vagy lefele), közben valaki ellopja Schubert mellszobrát a parkból (Bártfay), az eredeti zongora eltulajdonítása felett elsiklunk egy múzeumból való tartalékszongoráért. A Szent Jakab teret Štefánik

emberemlékezet óta tenyésztettek, a kisnyomtávú vasútvonalról szóló adatok sem helytállóak, mert az oroszai cukorgyár 1893-ban alakult, gróf August Breunner-Enkerverth társasága alakította, és a vasutat csak 1914-ben építette meg éppen az említett társaság, melyhez abban az időben az egész zselízi nagybirtok tartozott. És ha azt szeretnénk felidézni, miként éltek a feudalizmus alatt a jobbágyság, meg kell nézni a Jánošík c. szlovák filmet. Ugyan nem Zselíz környékén, az Esterházy nagybirtokon forgatták, hanem egy Terchová környéki nagybirtokon, amely gróf Révayhoz tartozott, de az uralom lényege, a jobbágyság élete egyforma volt.

Ing. Alojz Hančín

ellenőrzi, a helytörténész helyet keres három, parkból származó „biztonságból jövő” szobornak, hogy az első adandó alkalommal valami tökkelüött letörje a fejüket...

...nekem pedig az az érzésem, hogy világos, pontosan megfogalmazott koncepció a történelmi potenciál meghatározására még a „szívügyek érzemes hangoztatása” ellenére nem létezik...

Valami nem működik. Vegyük tudomásul, hogy bárki, aki „megjelent” itt egykor, bármi, ami megtörtént, az kitörölhetetlenül a város történelmének részévé vált, annak alkotórésze lett, nem csak a krónikába való bejegyzés erejéig.

A festmények és szobrok imádatát (ikonolatria), vagy az ellentétjét, a képrombolást (ikonoklasztia), minden „rezsímváltozás” velejáróit a génjeinkben hordozzuk. A történelmet nem változtathatjuk meg. A jövőt tervezzük.

A helyi lokálpatrióták mint a két kollektív identitás „szóvivői” etnikai alapon gondolkodnak a „mi” és „ők” elve alapján, nem véve észre, hogy „mi” nem vagyunk „önéklülük” és fordítva.

A hazafiság, a patriotizmus és származékai csak a nacionalizmus enyhébb megnevezései, nemcsak általánosnak, hanem a „specifikus” szlovák–magyar vonatkozásban is a közös múlt és a közös európai jövő mentén. A kastély jövője prioritás. A park elnevezése nem. A város a mellékes ügygel foglalkozik.

Juraj Režo

Szimbolikus faültetés az iskolában

A Jövő Fája elnevezéssel illeték a szervezők azt a rendezvényt, amelyen május 20-án ünnepélyesen elültetnek egy fát a Zselízi Magyar Tanítási Nyelvű Alapiskola udvarán. A rendezvényt az MKP lévai járási elnöksége kezdeményezte, hogy az összetartozást, a gyökerekhez való ragaszkodást, az optimista látásmódot és a következő generációk iránti felelősséget fejezze ki a szimbolikus aktussal. Zselízen az MKP helyi szervezetének és a Via Nova ICS szervezésében – a többi magyar szervezet és intézmény támogatásával – valósult meg a rendezvény. A szervezők arra szerették volna felhívni a figyelmet, hogy az éppen folyó népszámlálás során mindenki merje vállalni anyanyelvét, nemzetiségét, hiszen a nemzet is – hasonlóan a fához – a gyökereiből él és táplálkozik. A résztvevőket Kepka Márk MKP-s önkormányzati képviselő köszöntötte, aki rövid beszédében ismertette a vidékünkön zajlott népszámlálások történetét, majd hangsúlyozta az önmeghatározás és az összefogás fontosságát. „A népszámlálás fontos esemény, hiszen amellett, hogy képet ad a kisebbség aktuális számáról és helyzetéről, később eredménye meghatározza a nemzetiségi jogokat és a kisebbségi anyagi támogatást is. A népszámlálás szempontjából nem az a fontos, ki milyen párttal szimpatizál vagy kire szavazott a helyhatósági választások során, a legfontosabb az összefogás, és jó lenne, ha ez az összefogás nemcsak frázisok szintjén valósulna meg.” A felszólalást követően a résztvevők az alapiskola udvarán, a sportpálya előtt elültették a jövő fáját. Üzenetértékűen az alapiskolások segítségével.

(ik)

Fényképgyűjtés

Zselíz városa a „Zselíz és Isaszeg kulturális hagyományainak összekapcsolása” projekt keretében (a projekt kódja: HUSK0901/1.7.1/0103) fényképgyűjtést hirdet a városképről. A legjobb felvételeket grafikai feldolgozzák, kinyomtatják nagyméretű bannereken, és elhelyezik Isaszegen.

Kérjük Önöket, hogy a városunkról készült felvételeket e-mailben az adrian.a.tankoova@zeliezovce.sk címre küldjék vagy postán a város címére: Mesto Želiezovce, Ul. SNP 2, 937 01 Želiezovce. A borítékra írják rá: fényképgyűjtés

Több mint 80 résztvevő a megnyitón

Május 28-án, szombaton a zselizi kultúrházban megnyílt Kanyuk József jubileumi képkiallítása. A zselizi művész 65. születésnapját ünnepelte. A kultúrház kiállítóterme kicsinek bizonyult a sok vendég és gratuláló számára, akik részt vettek az ünnepélyes megnyitón. A megnyitó kulturális részében Olga Seršenová mondott verset, a Fialka énekkar adta elő műsorát és a Franz Schubert Művészeti Alapiskola növendéke, Štefanec Lajos szaxofonos zenélt, tanítója,



Lubomír Nevidanský kíséretében. A kiállítást Jozef Meliška nyitotta meg, aki annak ellenére, hogy a művészt nem nagyon szükséges bemutatni, felsorolta gazdag tevékenységét, melyekkel az elmúlt években hozzájárult a város és a környék kulturális és társadalmi életéhez. Főleg a képző-

művészeti alkotások évente rendezésre jótékonysági árveréséről esett szó.

A művészt méltatta a számára is becses vendég, aki Kanyuk József példaképe és egyúttal jó barátja is, Pavel Korbel festőművész, városunk díszpolgára. Szakmai szemszögből ítélte meg az alkotásokat. Úgy jellemezte a festőt, mint aki a humánusmot, az emberséget akarja megörökíteni művein, a régmúlt és a közelmúlt, a városi vagy a vidéki építészeti és többé-kevésbé a pusztai természet ábrázolásakor is.

Az öt évvel ezelőtti jubileumi kiállítással ellentétben, idén a kiállítottak között a festményeken kívül rajzok is találhatók, közülük néhány a művész korai alkotásai közül, még a hatvanas évekből való.

„Nagyon örülök, korántsem vártam ennyi embert és ilyen támogatást. Elégtelt érzek, bizonyosságot, hogy megéri festeni, dolgozni. Örömmel tölt el, hogy eljött Pavel Korbel, Szűcs László, Ján Lábik. Köszönöm feleségemnek, hogy megteremtí számomra a festés feltételeit, köszönet mindenkinek, aki lehetővé

tette e kiállítás létrejöttét, a szponzoroknak és mindenkinek, aki eljött. Még sokáig melegséggel tölti el a szívemet a most tapasztalt érzés” – mondta Kanyuk József. (sh)

A Franz Schubert Vegyeskar ezüstsávos lett

Galánta (hg) – Május utolsó hétvégéjén zajlott a szlovákiai magyar felnőttkórusok három évenként rendezett országos versenye, a Kodály Napok. A zselizi Franz Schubert Vegyeskar ezüstkoszorús minősítést nyert. A ver-



senynap estéjén az alistáli Te Deum Laudamus kórusal együtt nagy sikerű hangversenyt adott a sókzelőcei református templomban. A Franz Schubert Vegyeskar a vasárnapi gálaműsoron – a zsűri döntése alapján – Horváth Géza: Palóc lakodalom című művét adta elő.

Gyermeknap Garammikolán

2011. június 1-jén a garammikolai óvoda területén a nemzetközi gyermeknap alkalmából a Mikolai Polgári Társulás kutyaiképző bemutatót szervezett a Zseliz Város Kinológiai Egyesületével karöltve. A gyerekek nagy érdeklődéssel figyelték a kutya bemutatót, amelyet végül nagy tapssal jutalmaztak. (IP)

Írjuk, mondjuk helyesen!

„Általánosan kötelező érvényű rendeletek” és más furcsaságok

A tollforgató legnagyobb bosszúságára a szótárak többnyire épp azokat a szavakat tartalmazzák, amelyeket úgyis tud minden valamirevaló fordító. Ha pedig egy szakszövegben olyan szóra bukkan, amelynek pontos megfelelőjét nem tudja vagy csak sejt, akkor a szótár is „hallgat”. Korábban már írtunk róla, hogy a szlovák „prispevková organizácia” javasolt magyar megfelelője a „dotációs szervezet”. Jőmagam ezt a fordítást jó tanácsot eddig csupán egyetlen írásban találtam meg (Szabó Mihály Gizella tollából), de mindmáig hiába keresem szótárakban, szójegyzékekben. Tehát a fordító és a fordítás bírálója továbbra sem lehet benne biztos, hogy ez a helyes magyar változat.

Hasonló gondban lehetnek lapunk fordítói is, amikor a *všeobecne záväzná nariadenie* kifejezést kell magyarra fordítaniuk. Holott egy olyan lapban, amelyben rendszeresen beszámolnak a képviselő-testület határozatairól és rendeleteiről, ez a kifejezés megkerülhetetlen. Olyan szlovákiai magyar városok honlapjait látogatva, ahol magyarul is beszámolnak a testület munkájáról, többnyire *általánosan érvényű rendeletet* írnak, de a rendelet részletes ismertetésekor sokszor ezt a formát láthatjuk: *általánosan kötelező érvényű rendelet*. Meggyőződésem: ha egy több szóból álló kifejezésből egy vagy több szót kihagyva nem változik meg a kifejezés jelentése, akkor a kihagyható szavakat ki kell hagyni. Mi, zseliziek, az esetek túlnyomó többségében *általánosan érvényű rendeletről* szoktunk beszélni, de – szerintem – még ez is túl terjengős forma, elvégre az első két szó fölösleges. Hiszen egy rendelet eleve kötelező az adott település minden lakója számára. Magyarországi példákat lapozgatva láthatjuk, hogy ott (ha nincs félreértésre mód) rendeletről beszélnek, és az *önkormányzati rendelet* vagy *városi rendelet* kifejezést is csak akkor használják, ha ki akarják hangsúlyozni, hogy nem kormányrendelet van szó.

Nem igazán értettem, hogy egy írásban miért fordult elő feltűnően sokszor a *záverečný účet* magyar megfelelőjeként a *zároszámla*. A szótárak ezúttal sem segítettek túl sokat a fordítónak. Ezért alkotott egy tükörszót: *záverečný = záró, účet = számla*, tehát *záverečný účet = zároszámla*. Jőmagam a szlovák–magyar szótárak egyikében sem találtam meg a *záverečný účet* kifejezést. Ha netán a fordító mégis megsejtette, hogy valójában a *zárszámadás* a megfelelő forma, és megpróbálta egy magyar–szlovák szótárban ellenőrizni sejtése helyességét, elbizonytalanodott. Merthogy az egyik szótárban azt olvashatta, hogy a *zárszámadás* szlovák megfelelője *uzávierka, súvaha, bilancia*, egy másikban pedig azt, hogy *konečné vyúčtovanie*. Csakhogy ezeknek a kifejezéseknek egyike sem egy egész város gazdálkodására vonatkozik. Mint előző írásomban, most is azt tanácsolom, hogy ilyen esetben kattintsunk rá néhány magyarországi város honlapjára! Ott teljes bizonyossággal meggyőződhetünk róla, hogy ebben az értelemben a *zárszámadás* kifejezést használják. (Megjegyzem: a *zároszámla* kifejezés is létezik, csakhogy ennek teljesen más az értelme. Igaz, azt meg mi, zseliziek, szlovákiai magyarok *elszámolásnak* szoktuk nevezni. Ez az a számla, amelyen – mondjuk – a villanyszolgáltató egy meghatározott időszak után közli velünk, hogy a rendszeres befizetéseink milyen mértékben fedezték a fogyasztásunk költségeit; tehát hogy hozzá kell-e fizetnünk vagy visszakapunk-e valamennyit a szolgáltatótól.)

Hasonló okból (tehát a ma rendelkezésünkre álló szótáraink szegénysége okozta bizonytalanság miatt) született a *radiátorový ventil*-ből a *radiátor-szelep* (helyesen *radiátorcsap*) vagy a *čestný občan*-ból a *tiszteletbeli polgár* (helyesen: *díszpolgár*).

Horváth Géza

Városunk díszpolgára, Rudolf Schuster Zselízen

Rudolf Schuster 1998-ban a választások előtti kampány során ellátogatott Zselíre is. Hirtelen rosszul lett, és a helyi kórházban ápolták, pártjának főtéri nagygyűlését nélküle tartották meg.

1999 májusában az első közvetlen választásokon (közvetlenül a polgárok általi választás) megválasztották a Szlovák Köztársaság köztársasági elnökének. Michal Kováč után így ő lett az önálló Szlovákia második elnöke.

Másodízben már köztársasági elnökként látogatott városunkba. Ez 2001. szeptember 13-án volt, amikor Nagy Géza polgármestertől átvette a díszpolgári címet, és így Zselíz város első díszpolgára lett. Ekkor meglátogatta kórházunkat is, ahol köszönetet mondott MUDr. Mészáros Valériának és MUDr. Sebők Katalinnak, akik három évvel korábban kezelték őt.

Harmadik látogatása 2004. március 26-án volt, amikor találkozott a város vezetésével, a helyi intézmények és vállalatok képviselőivel és a kisvállalkozókkal.

2004 júniusában az állam élére Ivan Gašparovič került, Rudolf Schuster nyugdíjas lett,

2008-ban megövezgyült. Továbbra is tevékeny életet él, mert nemcsak a politika élteti, érdekli. Próza-, dráma és szöveggönyvíró, már 16 könyve jelent meg, több tíz rádiójáték szerzője, néhány televíziós, rádiós műsor forgatókönyvírója és dokumentumfilmek irodalmi narrációjának szerzője. Közismerten szeret utazni, régiséggyűjtő, érdekli a fényképezés és a mozitechnika története, Mecenzéfen létrehozta a szlovák dokumentarista kinematográfiai kezdetek múzeumát. 2011. május 24-én Rudolf Schuster az Irodalmi Kávéház vendégeként a Zselízi Városi Könyvtár meghívására érkezett Zselíre.

„Irodalmi Kávéház című rendezvényeinken igyekszünk olyan embereket bemutatni, akiknek valamiféle kötődése van városunkhoz vagy régióinkhoz. Ez azt jelenti, hogy nemcsak azokat, akik innen származnak vagy műveikben e régiót mutatják be. Rudolf Schuster városunk díszpolgára. Miután a Szlovák Televízió levetítette a brazilai útiről készült filmet, úgy gondoltuk, eljött az idő, hogy bemutatkozzon városunk polgárainak, és ne csak úgy, mint politikus és államférfi, hanem mint utazó és több könyv szerzője is.

Felvettük vele a kapcsolatot a meczenzefi múzeum működtetőjén keresztül, a köztársasági elnök úr elfogadta a meghívásunkat, és az időpontot úgy egyeztetettük, hogy városunk polgármestere is tudja őt fogadni” – mesélte Jana Beníková, a könyvtár igazgatónője.

2011. május 24-én 9 órakor Rudolf Schuster Jana Beníková kíséretében ellátogatott a városi hivatalba, ahol találkozott Bakonyi Pál polgármesterrel és Kádasi Erzsébet előjáróval.



Elbeszélgettek a városközpont felújításáról, melyek Rudolf Schustert mint építészmérnököt is érdekelték. A polgármester röviden megismertette a legfontosabb projekteket. Rudolf Schuster elismerését fejezte ki aziránt, ahogyan a város kihasználja az Európai Unió alapok nyújtotta beruházási lehetőségeket, és megdicsérte az önkormányzat 2007–2010-es időszakban végzett munkájáról készült jelentést is. Nagyra értékelte a Zselíz – Franz Schubert városa projektet, majd kifejtette, maga is látja a városunk adottságában rejlő lehetőségek kihasználását – természeti környezet, gazdag történelmi múlt, idegenforgalom. Végül Rudolf Schuster felkínálta Bakonyi Pál polgármesternek kapcsolatait a város érdekében.

Rudolf Schusternek feltettünk pár kérdést.

Elnök úr, sok éven át a politika zajos világában élt. Élete most nyugodtabb...

Nyugodtabb, persze. Hetven és fél éves voltam, amikor visszavonultam. És úgy gondolom, elég volt. Eleget szolgáltam. Örülök, hogy még néhány évet élhetek, sajnos, a feleségem... Ma éppen három éve, hogy eltávozott. Ez számomra a legnagyobb szomorúság, legerősebb dolog, éppen ezért manapság többet utazom, kevesebbet tartózkodom otthon.

Úgy hiszem, a politikából is tudni kell időben távozni. Mindig azt állítottam: „Jól nézd meg a lépcsőket, amelyeken felfelé tartasz, mert rajtuk fogsz lefelé is ereszkedni.” Nem mindenki nézi meg a lépcsőket, amiken felfelé visz az útja, mert azt hiszik, örökre szól az utazásuk. De senki nem marad ott örökké.

Minél jobban megnézi magának

az ember azokat a lépcsőket, amikor felfelé halad, annál könnyebb a visszatérés.

Nem véletlenül adtam idén megjelenő könyvemnek a címet: A visszatérés lépcsői. Az embernek egyszerűen tudatosítania kell, hogy minden ideiglenes, a köztisztiséget vállalóknak arra is gondolniuk kellene, hogy egyszer vissza kell vonulniuk.

Ezért kellene úgy cselekedniük, hogy jó legyen a visszavonulás, ne féljenek visszatérni.

Városunkat már harmadízben látogatja meg. Az első alkalom, 1998-ban kicsit rosszul sikerült...

Én voltam az okozója, kiszáradtam, keveset ittam. El kellett mennem a kórházba – nem akartam, de egy nagyon szimpatikus főorvos asszony volt ott... Infúziót kaptam és egy óra múltán elengedtek. Még kicsit rosszul éreztem magam, de mire Kassára

értem, már jól voltam. Így aztán jó szívvel emlékezem Zselíre, mert itt segítettek.

Ma megnéztem azt a kórházat... Nagyon sajnálom... Rossz érzésem van, ha megszüntetnek valamit, ami pedig működött. Szerintem azt kellene privatizálni vagy megszüntetni, ami nem működik. Abban a kórházban jó orvosközösség dolgozott, úgy is mondhatnám, mintha egy családba érkeztem volna, nem pedig egy kórházba, mert a nagy kórházban elveszik az ember. Rájuk bízta magam, ők pedig rögtön segítettek.

A kórház elvesztését a zselíziek máig nehezen viselik, mert az egészségügyi ellátás elérhetőségén kívül sokaknak a munkájuk elvesztését is jelentette... Ezt követően 2004. március 26-án látogatott el újra Zselíre, akkor már mint a város díszpolgára. Milyen érzésekkel tér

haza a mai látogatás után?

A legjobb érzés számomra a diákokkal való találkozás volt. Nagyon kedvesre sikeredett, nem számítottam ennyi gyerekekre.

Szerintem a találkozóim mindig közvetlenek voltak. Soha nem játszottam meg magam, akár elnök voltam, akár nem. Ha az ember ember marad, szívesen megy az emberek közé, és nem okoz problémát kommunikálni velük bármilyen témában. Ha tiszta a lelkiismerete, bárki bármit megkérdezhet. Meg aztán mindenki gondolhat, amit akar. Akik ismernek, tudják nagyon jól, hogy soha nem voltam benne semmilyen privatizációs vagy korrupt dologban. Ez számomra tabu, és a mai napig jól tudok aludni, még ennyi év után is.

Köszönöm a beszélgetést és kívánok önnek minden jót.

Az oldalt összeállította: Števo Hečko

Szennyvízelvezetés – legálisan, mennyiért?

A szennyvízelvezetéssel kapcsolatos gondok megoldásairól lapunk múlt havi számában is beszámoltunk, és ahogy ígértük, most is visszatérünk a témához. Mint tudjuk, a városi képviselő-testület áprilisi ülésén jóváhagyta a szennyvízelvezetést szabályozó általános érvényű rendeletet, amely meghatározza a lakosok szennyvízkezeléssel kapcsolatos jogait és kötelességeit. A rendelet és a további határozatok értelmében a város a következő időszakban tájékoztató kampányt folytat a szennyvízelvezetés törvényes módjairól és lehetőségeiről, valamint az elvezetés módjának legalizálásáról abban az esetben, ha az jelenleg nem a törvényes módon történik. Melyek azonban a szennyvízelvezetés törvényes, legális lehetőségei a jelen feltételek mellett, és mennyibe is kerülnek? Ezt kérdeztük a városi hivatal környezetvédelmi osztályán.

„Az egyik törvényes lehetőség a csatornahálózatra való rácsatlakozás. Az adott ingatlan tulajdonosa mint szennyvíz-előállító a törvény szerint köteles ezt megtenni, amennyiben az utcában létezik csatornahálózat, tehát ha lehetősége van rá. Eközben köteles eleget tenni a ide vonatkozó műszaki követelményeknek, és szerződést kötni a csatornahálózat üzemeltetőjével a szennyvízelvezetésről. Kivételt képezhet olyan eset, amikor az ingatlan-tulajdonos hatósági engedéllyel rendelkezik a vízelvezetés más módjait illetően.”

Az elvezetés más törvényes formájaként emésztőgödör létesítése vagy házi biológiai tisztítóállomás beszerelése jöhet szóba.

Az emésztőgödör abban az esetben tartozik a törvényes keretek közé, ha megfelel a jogi és műszaki előírásoknak; teljes mértékben szigetelt kell, hogy legyen, hogy a szennyvíz ne juthasson a környezetbe, és ne szennyezze azt. Esővizet nem szabad az emésztőgödörbe elvezetni. Az emésztőgödör tartalmát csak a megjelölt helyekre szabad elszállítani. Nem engedélyezett a szennyvíz kiengedése a kertekbe, árkokba, füves területekre, mezőgazdasági és erdőterületekre, még abban az esetben sem, ha az előállító magántulajdonát képezik, sem közterületekre, közutakra, a közüzemi csatornahálózatba, valamint olyan helyekre, ahol fennállhat a talajvíz vagy a felszíni vizek szennyeződésének veszélye.

Az önkormányzat az

illetékes előírások értelmében, szerződéses viszony alapján a város területén levő emésztőgödörök üritését az Eurospinn Kft (Schubert u. 45/A) által biztosítja. Ez – természetesen – nem zárja ki, hogy a lakosok más, megfelelő engedéllyel rendelkező szolgáltatót kérjenek fel ilyen szolgáltatás elvégzésére.

Amennyiben házi biológiai tisztítóállomást létesítünk, ez esetben is szükséges, hogy a jogi és műszaki előírásoknak megfelelő berendezést válasszunk, amelyet jogosult személy által kidolgozott tervdokumentáció alapján kell felszerelni. A tervdokumentáció az építési engedélyhez is szükséges, amely feltétele a tisztítóállomás létesítésének.

Az illegális szennyvízelvezetés lehet, hogy ideiglenesen anyagilag kedvezőbb megoldásnak tűnhet. A tájékoztatás a város részéről azonban éppen arra hivatott felhívni a figyelmet, hogy a közeljövőben szükséges lesz meghozni a döntést: a lakosok és a vállalkozások vagy legális módon oldják meg a szennyvízelvezetés kérdését, vagy büntetésekkel számolhatnak.

A büntetések összegéről, valamint a szennyvízelvezetésre irányuló ellenőrzésekről lapunk következő számában számolunk be részletesen.

(ik)

Elég bonyolult vállalkozás számokban kifejezni, mennyibe kerül egy lakosnak a három felsorolt el-

Beruházási költségek

A megoldás módja	Pénzügyi ráfordítás – €/fő:
Csatornahálózat	a csatlakozás ára kb. 1000,-
Emésztőgödör	2033,-
Házi tisztítóállomás	2109,50

járás, bár többségünk legális módon kezeli a szennyvízelvezetést, és tudja, hogy ez körülbelül milyen kiadásokkal jár. Háztartásonként eltérő a vízfogyasztás, akár az egy háztartáson belüli személyek száma, akár más okok miatt. A csatolt táblázatban megpróbáltuk összegezni a legális szennyvízelvezetés különféle változatainak kiadásait, természetesen csak irányárak segítségével.

Beruházási költségek emésztőgödör esetében:

- tervdokumentáció (amennyiben létező ingatlanhoz épül – a kis méretű építkezés bejelentéséhez) 33 €
- illeték (kis méretű építkezés bejelentéséhez) 0 €
- gödörásás – kb. 200 € (nagyobb eltérések lehetnek a megvalósítástól függően)
- szigetelt tároló megvásárlása és behelyezése (betonalap, vagy körülbetonozás típus szerint) kb. 1800 €
- szállítás (különböző, többnyire ingyenes) – számításán kívüli tétel

Összesen: 2033 €

Házi biológiai tisztítóberendezés beruházási költségeinek részletezése:

– tervdokumentáció építési engedély kiadásához

– kb. 200 €,

– illetékek: engedély 33 €, átadási határozat 16,50 €,

– gödörásás – kb. 200 € (nagyobb eltérések lehetnek a megvalósítástól függően),

– berendezés megvásárlása – kb. 1600 €,

– berendezés üzembe helyezése – kb. 60 €,

– szállítás (különböző, max. 100 €-ig) – számításán kívüli tétel

Összesen: 2109,50 €

Működtetési költségek

Az összehasonlítás 100 liter/személy/nap fogyasztással számol.

Csatornahálózatra csatlakozás esetén: 100 x 365 nap = 36 500 l = 36,5 m³. A szennyvízelvezetés díja kb. 1 €/1 m³.

Emésztőgödör: az elszállítás díja Zselízen: 1 elszállítás (3,5 m³) = 19,00 euró ÁFA-val 5 km-en belül. Nagyobb távolságok esetén minden további kilométer

Működtetési költségek:

A megoldás módja	Kiadások – €/fő/év:
Szennyvízelvezetés csatornahálózatba	36,50
Emésztőgödör-kiürítés	209,00 €
Házi tisztítóállomás: (villamosenergia-fogyasztás)	40,00 €

1,00 euró ÁFA-val. (Az Eurospinn Kft. tájékoztatása alapján, 2010. VII. 1-jétől érvényes árakon).

Anyák napja Mikolán

A kötelességek terhe alatti napi hajszában gyakran nem is tudatosítjuk, hogyan váltják egymást az ünnep- és hétköznapiak. 2011. május 14-én a Mikulcán polgári társulás találkozott szervezett, amelyen olyan napról emlékeztünk meg, amelyről soha nem szabadna elfeledkeznünk. Ez a számunkra legkedvesebbek ünnepe, az édesanyák napja. Minden anyukának, nagymamának és jelenlevőnek (kb. 75 polgárnak) a mikolai óvoda óvodásai értékes és gazdag kultúrműsort



készítettek – táncoltak, daloltak, verset mondtak. A műsor második részében a Zselízi Művészeti Alapiskola növendékei léptek színre, akik művészi előadásukkal nagymértékben hozzájárultak e jelentős nap méltó megünnepléséhez Mikola városrészben. Ezúton is szeretnénk köszönetet mondani minden fellépőnek, az óvónőknek és a tanítónőknek a kellemes szombat délutánért.

P. I.

Vendég a Pilis mellől

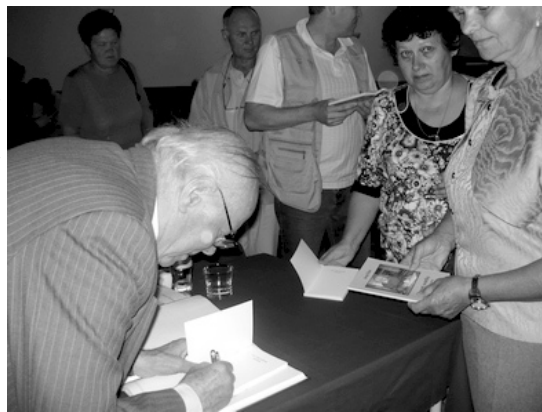
A Zselízi Városi Könyvtár az Irodalmi Kávéháznak már a 67. találkozóját szervezte meg. A délutáni rendezvény vendége Papucsek Gergely volt, Pilisszentkereszt szülöttje, elkötelezett hazafi, publicista, a népköltészet, a pilisi népdalok gyűjtője, a szlovák nyelv szerelmese. Bevezetőjében bemutatta szülőfaluja valamint a szlovákok és a magyarok közös történelmét, és betekintést nyújtott élete történéseibe is.

Rendszeresen publikál és részt vesz a társadalmi életben, ápolja a magyarországi szlovákok nemzeti öntudatát és kulturális életét. Írásai, versei gazdagítják a magyarországi szlovák írók és művészek évkönyvét. Néhány versét a találkozón is elszavalta,

s dalolt is a közönségnek – ezzel tette még színesebbé a rendezvényt.

Papucsek Gergely rendszeresen publikál a Népi Újságban is, amely a magyarországi szlovákok hetilapja. Tagja különféle társaságoknak, aktív szlovákiai irodalmi körökben is. Vendége volt 2010 márciusában Laco Zrubec 13. termének, a Studnica projekt keretében.

70. születésnapját a tátrai Krivánon ünnepelte. Az Irodalmi Kávéház közönségének vetítésen mutatta be szülőfaluját, az előadásokat, a jeles személyiségekkel való találkozókat. Ivan Gašparovič köztársasági elnök Papucsek



Gergelyt 2008 januárjában Fehér kettőske-reszt-renddel tüntette ki.

Köszönet illeti Polka Pál képviselőt, a kultúrházat és a Miracle kávéházat.

M. Dávidová

Talán új parkolóhelyek létesülnek

A parkoló autók Béke utcából való kitiltását követően a város ideiglenes parkolót épített



a főút és a Rákóczi utca közötti területen. A képviselő-testület májusi ülésén Vojtech Tomašovič képviselő arra hívta fel a figyelmet, hogy a parkoló kapacitása sem elegendő már a városközpontban való parkolás gondjainak megoldására. A képviselő felvetette: új parkolóhelyeket kellene létesíteni. Erre alkalmas lenne a piactér melletti, több éve használaton kívüli sportpálya a volt szabadidőközpont és a gyógyszertár között. A polgármester kijelentette: a javaslatnak semmi sem áll útjában, feltéve, ha nem terheli jelentős mértékben a költségvetést. Mivel a

képviselő szerint az Eurospinn szponzori támogatást ígért ez ügyben, lehetséges, hogy a közeljövőben új parkolóhelyek létesülnek a városközpontban

(ik)

Folyik az alapiskola felújítása, bár...

A Béke utcai alapiskola felújítása folytatódik, de a munkák körülbelül 25 napot késnek a tervhez képest. Amellett, hogy ezáltal megkérdőjeleződik a projektum július 30-ai tervezett befejezése, panaszokat hallani a munkák minőségére, valamint a kivitelező hozzáállására is.

A képviselő-testület májusi ülésén elhangzott, hogy amennyiben a kivitelező nem tartja be projektben szereplő határidőket, az ellenőrző hatóság a várost megbüntetheti. Vojtech Tomašovič képviselő és iskolaigazgató-helyettes elmondta: „Meglódultak a szigeteléssel kapcsolatos munkák, de a főépület hibáinak javítása továbbra is késik. A legtöbb gond a tetővel van, jelenleg az iskolai műhelyek feletti tető felújításán dolgoznak, aztán az étterem tetejét javítják. A nemrég nagy vihar következtében az épület beázott, és ki kellett költöztetnünk az osztályokat. A beázás miatt kár keletkezett, leválik a vakolat, penész jelent meg a falakon.”

Megtekintettük a munkálatokat, és a hiányosságokat is. A főépület valóban megújult, és változik az iskola területén álló többi

épület képe is. Ahogy a fényképen látjuk, az iskolában a munkások és a tanulók egyszerre vannak jelen, a munkálatok mellett a tanítás is folyik.

„A beázásra valóban nem volt szükségünk... Az egyik osztály frissen volt festve.



A bejáratnál akadálymentesítés folyik, a műhelyekben és a tornateremben véget ért a szociális helyiségek felújítása, a tornatermet szigetelik... Jó lenne, ha elérnénk a határidőt, és szeptembertől normális körülmények közt folyhatna az oktatás” – mondja Marta Zabadalová, az iskola igazgatója. (sh)

Márciusban 675 munkanélkülink volt

Március elején a Lévai járásban 10 167 álláskeresőt tartottak nyilván, ami a gazdaságilag aktív lakosságot tekintve – 56 408 személy – 18%-os munkanélküliséget jelent. Eközben a munkanélküliségi arány, más kritériumokat figyelembe véve, március elején 15,84% volt. Az elmúlt évek hasonló időszakával összehasonlítva ez növekedést jelent, ettől magasabb munkanélküliségi arány legutóbb 2006-ban volt. A zselízi régióban 3189 álláskeresőt tartottak nyilván. Közülük február végén 1651 volt nő. Az állásállományból, tehát 3189-ből 2021 állástalan a munkaügyi hivatal már több mint 12 hónapja jegyzett, ami az összes munkanélküli 63%-át jelenti. Zselízen 675 munkakereső volt, közülük 368 nő.

A Lévai Munka-, Szociális és Családügyi Hivatal 2010 novemberétől 2011 februárjáig a zselízi régióban 366 esetben tartott nyilván foglalkoztatást megegyezés alapján, ebből 317 volt munkavégzésről szóló és 49 munkatevékenységről. Összehasonlításképpen az ipolysági régióban ugyanebben az időszakban csak 168 esetben jegyeztek foglalkoztatást megegyezés alapján. A járásban összesen 1439 megegyezést tartanak nyilván. A hivatal statisztikai adatai szerint minden hatodik munkakeresőt megegyezés alapján foglalkoztatnak, egy-egy állástalan 2-3 ilyen szerződést is köt, miközben csupán 136,61 eurót keres. Néhány munkanélküli megegyezés alapján már ledolgozott néhány évet, de az ilyen jellegű munka nem számít bele a ledolgozott időbe. A munkaügyi hivatal figyelmeztetett arra a veszélyre, hogy felnövekszik egy olyan nemzedék, amely nem tud felmutatni 15 ledolgozott évet.

(ik)

1,2 millióval nőtt a vagyon

A városi költségvetésben tavaly öt módosítást eszközöltek, ez derül ki a város zárszámadásából, melyet a városi képviselő-testület áprilisi ülésére dolgoztak ki és terjesztettek elő. A zárszámadás szerint a város a folyó költségvetésében 36,7 ezer euró hiányt ért el, a tökeforgalmi költségvetésben pedig 870,4 eurós deficitet, tehát összesen 907,1 ezer eurós a hiány. A pénzügyi műveletek során 1009,6 ezer eurós többlet keletkezett. A város összbevétele elérte az 5181,9 ezer eurót, a kiadások pedig 5079,4 ezer eurót tettek ki.

A zárszámadás szerint a város vagyona 1 223 295,24 euróval nőtt. A növekedés a beruházásoknak köszönhető, de növekedett a földterületek nagysága is, melyeket főleg vagyonátruházással nyertek, tehát az állam tulajdonából a város tulajdonába kerültek. Csökkenést értek el a készletek terén, főleg ami az irodaszereket és a tisztítószerkeket illeti. A helyi adókból valamint a lakások és a nem lakás céljait szolgáló helyiségek bérleti díjából keletkezett kinnlevőségek sikeres behajtásával összességében csökkentek a követelések. A passzívák oldalán összességében 748 553,43 eurós növekedés állt be, főleg a kialakított tartalékok, a közigazgatási létesítmények közti számadás, a rövid távú kötelezettségek (számlák, bankhitelek) terén. A passzívák ellenben csökkentek a hosszú távú kötelezettségek terén és egyéb tételekben.

Feldolgozta (ik)

Már tőlünk tanulnak

„Az elért eredményeknek köszönhetően sok környékbeli önkormányzat Zselíztől vesz példát” – mondotta a polgármester a város helyzetének értékelésekor. Mint ahogy azt lapunk múltkori számában is írtuk, az 50 hektár – ingyen c. írásunkban, más önkormányzatok dolgozói a Zselízi Városi Hivatal munkatársaihoz fordulnak tanácsért, hogy segítséget kérjenek pl. a rendezetlen földterületek városi tulajdonba vételével kapcsolatos kérdésekben. „Ipolságról hozzánk fordultak segítségért a rendezetlen területekkel kapcsolatban, Léván a mi modellünket használták fel az önkormányzat munkájának elszámolásával kapcsolatban, Nyitra és Nagyszombat tervezi,

hogy kiküldi munkatársait hozzánk, hogy itt tanulmányozzák hozzáállásunkat a biológiai sokféleséghez. Minden szinten tekintélyt szereztünk, és ez más helyzetet teremt az esetleges befektetőkkel való tárgyalások terén is” – fejtette ki Bakonyi Pál polgármester annak a vitának a margójára, amely az elmúlt időszakban alakult ki az önkormányzat hozzáállásáról a befektetők-höz.

(ik)

Nyereséges az Eurospinn

A város elszámolásában említést találhatunk a városi rész tulajdonú kereskedelmi társaságok gazdálkodásáról is. A városnak tavaly két társaságban volt tulajdonrésze. A Sanamed Plus Kft., amely felszámolás alatt állt, és 2010-es évi számláit nem terjesztette elő. Az Eurospinn Kft-ben a városnak 51%-os részesedése van. Az Eurospinn 607 961 eurós bevételre tett szert, gazdálkodási eredménye az adózás után 48 347 eurót tett ki.

(ik)

Szobrok jelentek meg a városban

Az idősebbek még biztosan emlékeznek az egykor jó állagú kastélyra és környékére, és arra a három szoborra, amely a kastély mögött állt a ma már nem létező játszótér felé vezető út mentén. A 80-as évek végén eltűntek a parkból. Néhány év múlva azt beszélték, hogy a tönkrementek, hogy külföldre eladták őket, és valamelyik újjagazdag házat díszítik.

„Valóban sokan vonták kétségbe, hogy a szobrok léteznek. Megtudtam, hogy az akkori Vepos telephelyén található, amióta a parkból való elszállításuk után restaurálták őket” – mondja Polka Pál képviselő.

Szem előtt tévesztjük, elfeledjük – ez érvényes lehet a szoban forgó szobrokra is. De ha valami nem is volt szem előtt, nehezen tudunk rá emlékezni. Zselízen új generációk nőnek fel, amelyek képviselői soha nem látták a szobrokat. Talán csak korabeli fényképeken. Ez mozgatta Polka Pált, aki még négy évvel ezelőtt igyekezet változtatni a helyzeten. A kérdés az volt, hogy a szobrok kerüljenek-e eredeti helyükre (bár a múltban cserélgették a helyüket), vagy, hogy kisebb legyen a károsodás kockázata (a park és az emberek sem a

regiek), inkább épületekben (pl. kultúrházban, a városházán, az iskolákban) helyezték-e el őket. E kérdéseken felül azonban a testületben hiányzott a politikai akarat is, ezért a szobrok a raktárban maradtak.

„Kültéri szobrokról van szó, tehát kint a helyük. Nem árt nekik az időjárás, esetleg csupán az emberi kéz. Ezért biztonságosabb helyeken kell elhelyeznünk őket.”

Eurüdiké már elfoglalta helyét a Szlovák Tárakpénztár zselízi fióküzeme előtt

a Béke utcában (a város és a bank vezetőségének megegyezése nyomán). Orfeusz a városi múzeum előtt áll majd, a városi történelmi-kulturális zónájának bejáratában, az ógörög erős ember, Herkules pedig a Magyar Ház udvarán talál új otthonra. E szobrok felállítását a városközpont felújítási munkálatainak befejezése után tervezik. „Nagyon örülök annak, hogy a mai elanyagiasodott világunkban akadt egy helyi vállalkozó, aki

vállalkozott arra, hogy a szobrokat saját költségén helyezi ki” – mondja Polka Pál.

E szobrokon kívül van egy teljesen új, már felállított mell-szobor a városi hivatal előtt, egyelőre eltakarva. A lakosok



már észrevették. A város a közterület-felújítási projekt révén jutott hozzá mint kötelező velejáróhoz. Milan Rastislav Štefánikot, a szlovák csillagászt, politikust, francia tábornokot, Csehszlovákia egyik alapítóját és diplomatát ábrázolja, aki a városi hivatal bejáratánál üdvözlő majd bennünket.

És ez még mindig nem minden. Van egy szobor, amelyre valóban csak a legidősebb zselíziek emlékeznek, és amely szintén

most került a nyilvánosság elé. Szent Donát, a viharra sújtottak és Buda város védőszentjének szobráról van szó. A szobrot először 1765-ben állították fel, és 1975-től ledöntve és gyommal benőve feküdt a Lekér felé vezető út egyik földútja mentén.

„Valamikor a 80-as évek derekán séta közben találtam meg a szobor fejét a szántásban. Maga a szobor több részre volt törve. A fejet hazavittem, de szerettem volna, ha az egész szobor megmenekül. Az akkori szocialista városvezetés azonban nemigen akart hallani a szentekről, ezért javasla-

tomat nem vette figyelembe. Az egyik barátom segítségével hazavittem a szobrot, és ennek köszönhetően ma is létezik” – teszi hozzá Polka Pál.

Az ideiglenesen felújított szobor néhány héttel ezelőtt került a zselízi múzeum kiállítási tárgyai közé. (Többet az elfeledett, majd ismét felfedezett zselízi szobrokról a Zselízi visszaemlékezések cikksorozat a havi írásából tudhatnak meg.)

(sh)

Park-átnevezés – változatlan álláspontok

Az SZK Geodéziai, Kartográfiai és Telekkönyvi hivatalának elutasító álláspontja után a városi képviselő-testület néhány hónappal ezelőtt foglalkozott a park átnevezésével. Kitartott álláspontja mellett, hogy a park új neve Esterházy-park legyen, és újból beadta a kérelmet a hivatalba. Április végén a városnak erre a kérvényére is megérkezett a válasz, melyben az áll, hogy a földrajzinév-bizottság a javasolt nevet elutasítja és az SZK Környezetvédelmi Minisztériuma sem ért egyet a névváltoztatással. Álláspontjának indoklását a hivatal néhány pontban foglalta össze, többek között azt írta, hogy a javasolt név nem felel meg a szlovák helyesírás szabályainak, nem él a köztudatban, nem használatos. „A park eredeti neve Franz Schubert park volt. A változással egyetérténénk, ha újra ezt a nevet kapná” – áll a hivatal állásfoglalásában. A képviselők a telekkönyvi hivatal válaszána megtagyargalása után megállapították, hogy ragaszkodnak a park elnevezésének megváltoztatásához, határozatban jóváhagyták az Esterházy-park elnevezést, és az átnevezési kérelmüket rendhagyó módon próbálják érvényesíteni – közigazgatási eljárással. (ik)

Az utolsó szó jogán

2011. május 18-án szabad akaratomból, a felelősségem birtokában lemondtam képviselői mandátumomról.

Először úgy gondoltam, hogy az érvek közül a hallgatást a legnehezebb megcáfolni, és nem fogok magyarázkodni – egyszerűen elég volt.

Sajnos rá kellett döbennem, semmi sem veszedelmesebb, mint egy olyan ellenség, amelyiknek nincs vesztenivalója. Mint Zselízen általában szokás, elindult a találgatás, miszerint menekülök a sülyedő hajóról, nem tudok együtt dolgozni a polgármesterrel... stb. Ezeket az alattomos, sunyi pletykákat meg kell cáfolnom.

Nem szokásom menekülni. Húsz éves képviselői munkámat mindig a legjobb tudásom és akaratom szerint végeztem. Sok rázós, kellemetlen helyzetben voltam, de mindig a jóakarat, a kitartás vezért. Becsületesen és alázattal álltam a feladatokhoz az utolsó pillanatig, de elérkezett az idő, amikor a közelet rátelepedett a magánéletemre. Az utóbbi hónapokban a sok alaptalan kritika, személyemet ért sérelem, bántó megnyilvánulások sorozata rádöbentett, hogy ennek a megalázó, letipró, lelkeket megtépázó helyzetnek véget kell vetnem. Az életemet úgy szeretném élni, ahogy akarom és nem úgy, ahogy mások akarják.

Rosszakaróim (és igen sok van belőlük) azt is találgatják, hogy talán a polgárme-

sterrel romlott meg a munkakapcsolatom. **EZ SEM IGAZ.**

Kitűnő kapcsolat volt (és most is az) a polgármester úrral. Felnézek rá, nagyon értékes embernek tartom, és nagyra becsülöm a munkáját. Jó szívvel segítettem Öt, remekül kiegészítettük egymást. Mindenkit biztosíthatok arról, hogy nem vagyok **JÚDÁS**. Bár útjaink szétváltak, erkölcsileg ezután is a támogatásomat fogja élvezni.

Tiszta szívvel szeretném megköszönni mindenkinek, akik mellettem álltak, támogattak, segítettek munkámban. Jó tudni, hogy sokan vannak. Választóimnak köszönöm a bizalmat és kérem a bocsánatukat.

Végezetül szeretnék köszönni minden jóakarát embernek, (mivel képviselőtársaim „Teréz anyának” hívtak tőle, szeretnék idézni):

„Az élet egyetlen – vedd komolyan!

Az élet szép – csodáld meg!

Az élet álmom – tedd valósággá!

Az élet dal – énekelj!

Az élet szeretet – add át magad!

Az élet jutalom – érdemeld ki!

Az élet élet – éljed!”

Mocsy Katalin



Megváltozott néhány utcanev

Az utcák és közterületek elnevezéséről szóló általános érvényű rendelet jóváhagyásával kicsúcsosodott Zselízen az utcanevek megújulásának ill. néhány nyelvi helytelen megnevezés kijavításának folyamata. Néhány utca és közterület névváltoztatásának szükségességéről a zselízi városi képviselő-testületben az eltelt időszakban már esett szó, sőt 2007-ben névadó bizottságot is létrehozott ezzel a céllal. Az elmúlt hektikus választási időszakban végül is nem került sor változásra, ezt most vitték végbe. A városi képviselő-testület az utcák elnevezéséről szóló általános érvényű rendeletet az áprilisi ülésen fogadta el.

Több szlovák és magyar megnevezés is megváltozott. A szlovák megnevezésekben a következő változtatások történtek: a volt Tržná utcát újonnan Trhová utcának nevezik, még akkor is, ha ezen a területen vásárok már nincsenek. Az eddigi Kherndl utcaként nyilvántartott utca ezentúl Kherndl Antal utca lesz, a Kossuth utca pedig Kossuth Lajos utca. A nevek közé soroltak közterületeket is, tehát szerepelnek a városrészek is, mint Garammikola, Szódó, Nagypusztá, Karolina, Rozina, Árok-major és Albert-major, de pl. a Béke-telep, Öreg- és Új-Zseliz, Állomás

melletti lakótelep is. Magyar nyelven is történtek változtatások, pl. a Komenský utca az új szerint Comenius utca lesz. Az Sznf utca a jövőben az egész nevét viseli majd: Szlovák nemzeti felkelés utca. Az általános érvényű rendeletbe bekerültek a városrészek és helyi részek elnevezései is.

A rendelet szabályozza a közterületek elnevezésének feltételeit is. „Az utcák és közterületek nevének meghatározásakor figyelembe veszik a város történelmét és a már nem élő nevezetes személyiségeket. Megengedhetetlen, hogy élő személyekről nevezzenek el közterületet, hogy a név túl hosszú, kettős, erkölcsöt, vallást vagy nemzetiséget sértő, nyelvi helytelen ill. történelmileg megalapozatlan legyen”, áll a rendeletben, amely meghatározza a közterület fogalmát is: „Zseliz város területének a rendeletben feltüntetett utcák által alkotott része, mely jellegét tekintve általános használatra szolgál, vagy másképp szolgálja az általános szükségletet, a nyilvánosság által hozzáférhető és a város tulajdonában van, a város közterületét alkotja. Közterület főleg az út, a helyi

úthálózat, járda, tér, piac, vásártér, park, zöldövezet, a lakott területek épületei közötti terület stb.” Az általános érvényű rendelet



részt képezik a fizikai és jogi személyek kötelességei is a közterületek elnevezésével kapcsolatban: „Ennek a rendeletnek az elfogadásával kapcsolatban a természetes és jogi személyeknek az egyes törvények és időhatárok szerint kötelességüké válik összhangba hozni irataikat a rendelkezéssel (pl. személyazonossági igazolvány, iparendély stb.)”. A rendelet értelmében tehát okmánycsere várja az érintett utcák lakóit. A csere részleteiről, feltételeiről és menetéről a városházán adnak bővebb tájékoztatást. (ik)

Új nevű városi szervezet januártól

1→ tulajdonképpen a testület már megszavazta a fejlesztési programban. „Amennyiben ma megkérdőjelezzük ezt a javaslatot, meg kell változtatni a fejlesztési programot, ami rossz jelzés lehet a lakosok szemszögéből” – jelentette ki a polgármester. „A fejlesztési terv jóváhagyásakor is felmerültek hasonló nézetek. Nem vetném el ezt a javaslatot, mert senki közülünk nem nyújtott be jobbat, de úgy tudnám elképzelni, hogy csak 2012-ben lépne érvénybe, addig pedig lenne idő a gazdasági elemzésre” – mondta Martosy Péter, a pénzügyi bizottság elnöke. A polgármester más szemszögből próbált közelíteni a témához, amikor feltette a kérdést: vajon jobb-e előbb jóváhagyni a költségvetést anélkül, hogy tudnánk, hogyan működik a szervezet? Kijelentette, hogy a pénzügyminisztériumi előrejelzések szerint a tervezettől kevesebb részesedési adó folyik be idén, aminek következtében azzal kell számolni, hogy minden szervezetnek kb. 10%-kal kevesebb pénzből kell gazdálkodnia. Ezzel kapcsolatban annak a meggyőződésének adott hangot, hogy a szerkezeti változások elősegíthetnék a szervezet bevételeinek növekedését. A hozzászólásokat és egy rövid szünetet követően a testület jóváhagyta a városi könyvtár alapítólevelének kiegészítését azzal a módosítással, hogy a változtatás csupán a jövő év elejétől lép érvénybe. A testület jóváhagyta a főellenőr tevékenységének tervét az idei év fennmaradó részére, és beleegyezett, hogy a főellenőr a város számára végzett ellenőrző

tevékenysége mellett vállalkozhasson. A Szlovák Köztársaság Földmérési, Térképészeti és Telekkönyvi Hivatala nevezéktani bizottságának ismételt elutasító válasza ellenére a testület jóváhagyta a Zselizi-park Esterházy-parkra való átnevezését, és utasította a városi hivatalt, hogy hivatalos eljárásban kezdeményezze az átnevezést. Jóváhagyta a Mikolai utcai trafóállomás alatti telek eladását, és tárgyi teher létesítését egy városi telekre. Az esketők körének bővítésére tett javaslat értelmében Horváth Gézát és Polka Pált is meghatalmazta az esküvők levezetésének jogával. A polgármesteri tájékoztató keretében szó volt egy városközponti terület megvásárlására tett ajánlatról, a szlovák alapiskola felújítási projektje keretében folyó munkákról, valamint az alpolgármester lemondásáról is. A képviselők megismerkedtek a városi rendőrség áprilisi tevékenységével. Az interpellációk keretében felmerült, hogy a Béke utca mentén esetleg ismét lehetne parkolni, mivel a kerékpáros-forgalom a jövőben már nem a főúton bonyolódik (Sokol László), hogy a Béke utcában több épületen hiányzik a házszám (Horváth Géza) valamint hogy a piactér melletti kihasználatlan sportpályán ideiglenes parkoló létesülhetne (Vojtech Tomašovič). Gulyás Róbert a szövetkezet és a városi közti telekcsereszerződés módosításairól kérdezett, Ladislav Vékony pedig javasolta, hogy a város javítsa ki a főtéri parkoló feljáratát.

(ik)

Mindenki gyermeknapja

Június 4-én, pénteken a városi sportklub sportpályáján városi gyermeknapot tartottak. A rendezvény célja első ízben az volt, hogy a lehető legtöbb gyermeket megszólítsa, tekintet nélkül nemzetiségükre, iskolai hovatartozásukra vagy korukra. A szervezői feladatokat a város,



a helyi iskolák, a sportpálya melletti bár üzemeltetője vállalta magára, aki a szponzorálta is a rendezvényt. „Tavaly is rendeztünk gyermeknapot, de idén egy nagy rendezvényt akarunk összehozni az összes iskola részvételével. Megszólítottuk a helyi alapiskolákat, akik beleegyeztek a közös akcióba. Szeretnék köszönetet mondani mindazoknak, akik ezen a napon a segítségünkre voltak” – mondta el Marek Buda társszervező.

Az idei gyermeknap tehát az összetartozás jegyében telt. Az óvodások, az alap- és középiskolások, sőt a legkisebbek is megtalálták szüleik társaságában a személyükre szabott szórakozást. Az óvodásokat a kis pályán várták a különféle foglalkozások, a nagyobbak a nagy sportpályán és környékén vehettek részt különféle versenyeken, játszhattak, sportolhattak. A rendezvény sikeréhez hozzájárultak a kutyakiképzők, az íjászok és főleg a tűzoltók bemutatói. Nem hiányzott a frissítő, a gulyás és az édesség sem. „Szeretném megköszönni a pedagógusoknak, az önkénteseknek és mindenkinek, aki hozzájárult a városi gyermeknap sikeréhez. Remélem, hogy ebből a szimbolikus rendezvényből hagyományt tudunk teremteni” – mondta Štuller István, az idei gyermeknap koordinátora. A rendezvényen uralkodó jókedv és a résztvevők reakciói valószínűleg meggyőzték arról, hogy jó irányban indultak el.

(ik)

RÖVIDEN

A városi rendőrség az első negyedévben 70 kihágást vizsgált. Ebből 31 kihágásért pénzbírságot rótt ki, 644 euró értékben. Hét esetben közrend elleni vétségről, három alkalommal a polgári együttélés elleni kihágásról, 5-ször pedig vagyonellenes bűntettéről volt szó, 17 esetben a nemdohányzók védelméről szóló törvényt szegték meg, 8 alkalommal vétettek a környezetvédelemről szóló általános érvényű rendelet ellen. Áprilisban a városi rendőrség 30 kihágást oldott meg, közülük 12 esetben rótt ki pénzbírságot, 228 euró értékben.

A községi ill. városi rendőrség újabban szolgálatot teljesíthet az öt létrehozó községi ill. város határain kívül is. A községi rendőrségről szóló 564/1991-es számú törvény 2011. március 24-i módosításával meghatározták annak a feltételeit, miképpen teljesíthet törvényből eredően szolgálatot a községi ill. városi rendőrség más községek területén. Szerződéskötés formájában valósulhat ez meg, a község, mely nem rendelkezik községi rendőrséggel, szerződést köthet más községgel, mely rendelkezik községi rendőrséggel.

Vége lehet a tiltásnak a Béke utcában?

A képviselő-testület májusi ülésén az interpellációk keretében közterület-felhasználási módosító javaslat hangzott el Sokol László javasolta: a város értékelje át a városközpontban, a Béke utcában érvénybe helyezett érvényes parkolási tilalmat az úttest mentén. A parkolást két évvel ezelőtt tiltották meg a Béke utcában a kerékpárosok biztonsága érdekében. A közterület-felújítási projektum keretében azonban a kerékpárosok saját, az autós forgalomtól elkülönített sávot kapnak, ezért az eredeti szándék a képviselő szerint elvesztette megalapozottságát.

(ik)





ZSELÍZI HÍRMONDÓ

93701@postbox.sk

Városi újság

2011. június, XIII. évfolyam

ára: 0,35 euró

Eurüdiké már elfoglalta helyét a Szlovák Takarékpénztár zselízi fióküzeme előtt a Béke utcában (a város és a bank vezetőségének megegyezése nyomán). Orfeusz a városi múzeum előtt áll majd, a városi történelmi-kulturális zónájának bejáratában, az ógörög erős ember, Herkules pedig a Magyar Ház udvarán talál új otthonra. Bővebben a 4. oldalon.



A Béke utcai alapiskola felújítása folytatódik, de a munkák körülbelül 25 napot késnek a tervhez képest.

A maticások csodálkozásukat fejezték ki amiatt, hogy kinek van baja a park nevével és miért. Ha lehet a pozsonyi várak, a zólyomiaknak zólyomi kastélyuk stb, miért nem lehet Zselízen Zselízi-park?

5

9

Májusi önkormányzati ülés

Új nevű városi szervezet januártól

A zselízi városi képviselő-testület május 26-án ülésezett a folyó időszak 6. rendes ülésén. Kezdetben hiányos felállásban ült össze, miután városunk alpolgármestere, Mocsy Katalin képviselő néhány nappal korábban lemondott képviselői mandátumáról. Helyére Récsei Róbert lépett, aki az ülésen letette az ünnepélyes képviselői esküt, majd beült a megüresedett képviselői székbe.

Az ülés elején a képviselők a városi könyvtár alapítólevelének kiegészítésével foglalkoztak. A városi hozzájárulással működő szervezet alapítólevelének kiegészítése a város fejlesztési programjával, illetve annak az önkormányzat szerkezeti változtatásaival foglalkozó részével kapcsolódóan került napirendre. Ennek értelmében a városi könyvtár új, Aréna néven működik a jövőben, és a könyvtári tevékenység mellett a kultúrát, a múzeumot és a sportot is felöleli. Az érintett bizottságok elnökei tolmácsolták a bizottságok véleményét a tervezettel kapcsolatban. Képviselői kérdésekre válaszolva a város jogi képviselője elmondta, hogy az Aréna nem egy új szervezet lesz, csupán megváltozik a könyvtár megnevezése, és bővül a tevékenysége. Néhány képviselő hozzászólásában a tervezet gazdasági hatásait és előkészítettségét kérdőjelezte meg, illetve ajánlotta, hogy a megvalósítás előtt készüljön mélyebb elemzés a változások lehetséges hatásairól. A polgármester szerint a változások által megerősödhet a szervezett hatásköre. Rámutatott arra, hogy a képviselők kérték a szerkezeti változásokat, ezért ezzel a javaslattal már fél éve foglalkozik, és ezt az irányt

→2

Lemondott Mocsy Katalin, Récsei Róbert lép a helyébe



A májusi önkormányzati ülésen a Mocsy Katalin helyébe lépő Récsei Róbert letette a képviselői esküt, majd elfoglalta a testületben megüresedett helyet.

Május 18-án Mocsy Katalin független képviselő, a város polgármester-helyettese írásban lemondott képviselői mandátumáról. A megüresedett képviselői helyet a törvény szerint az a jelölt tölti be, aki a választáson a legtöbb szavazatot kapta, de nem lett képviselő. A választás eredményei szerint az első jelölt a sorban Récsei Róbert, az MKP jelöltje, aki a legutóbbi önkormányzati választásokon 630 szavazatot kapott. A zselízi képviselő-testület májusi ülésén Récsei

Róbert letette a képviselői esküt, és beült a képviselői székbe.

Mivel Mocsy Katalin egyben polgármester-helyettes is volt, kérdéses az új helyettes személye. A tisztségbe nem az önkormányzat nevez ki valakit a polgármester javaslatára. Az új rendelet értelmében erről egy személyben a polgármesternek van joga döntenie. Bakonyi Pál az új alpolgármester személyéről még nem nyilatkozott. Döntéséről időben értesítjük olvasóinkat. (ik)